

# Crestal Approach - Sinus KIT

## User Manual

**HIOSSSEN**

**HIOSSSEN**

**HIOSSSEN, Inc.** www.hiossen.com  
85 Ben Fairless Dr., Fairless Hills, PA 19030, USA  
TEL : 1-888-678-0001 FAX : 1-267-759-7004

**CE**  
**2460**

Storage Condition :  
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult  
accompanying  
Documents

**EC REP**

OBELIS S.A.  
Bd. Général Wabis, 53 1030 Brussels, Belgium  
Tel : +32.2.732.59.54

**Manufacturer**

**OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.**  
66-16, Bansong-ro 513beon-gil, Haeundae-gu, Busan, Korea  
TEL : 82-51-850-2500 FAX : 82-51-861-4693  
http://www.osstem.com

**제조업자**

**오스템임플란트(주)**  
부산광역시 해운대구 반송로 513번길 66-16  
TEL : 051-850-2500 FAX : 051-861-4693  
http://www.osstem.com

## ■ Product Introduction

HIOSSSEN's Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) is a tool KIT that is optimized for the fast and safe elevation of the maxillary sinus membrane in the Crestal Approach method for the maxillary sinus. Please refer to our product catalog or brochure for detail information.

## ■ Washing KIT

After performing a dental surgery, wash the tools using the following procedures;

1. During surgery, keep the used tools in a saline solution or distilled water.
2. When the surgery is completed, soak all the tools used in the surgery in alcohol for washing. Caution: Do not wash the tools with hydrogen peroxide. Exposure to hydrogen peroxide may result in the discoloration of the Laser Marking.
3. Wash the tools with distilled or clean flowing water to remove blood stain and other foreign matter.
4. Remove the moisture from the tools and set them in the KIT case according to the coloring coding for easy and correct set-up.
5. After setting the tools, sterilize (132°C for 15minutes) the KIT in an Autoclave and at room temperature.

## ■ Cautions for Use

1. When using the  $\Phi$ 2.0 Twist Drill, under drill by at least -2mm less than the residual bone appearing in the Panorama or CT image. Use the drill by attaching the appropriate Stopper.
2. Select the CAS-Drill with the optimal diameter in accordance with the diameter and protrusion of the fixture from the sinus floor. The recommended speeds are 800 rpm for skilled doctors and 400-600rpm for beginners. Caution: when drilling, do not over-drill by more than 1mm when elevating the membrane
3. When using the CAS-Drill, Depth Gauge, or Bone Spreader coupled with the Stopper, do not apply unnecessarily excessive force to the Stopper when it has reached the desired position.

4. The Depth Gauge is formed with a Tip for the verification of the Membrane elevation. Use the Stopper coupled with the Depth Gauge to check the Membrane elevation. Take care not to do over-drilling by more than 1mm.
5. When using a Hydraulic Membrane Lifter, 1cc Syringe is recommended. Perform the injection using saline water very slowly. Do not use it in case of sinus membrane inflammation or complicated (Septum, etc.) morphology of the sinus floor.
6. The mass of the grafted bone using the Bone Carrier may vary by the Membrane elevation height.
7. Use the Bone Condenser coupled with the Stopper.
8. Do not operate the Bone Spreader at a speed higher than 30rpm. It should be noted that, because it is longer than the tips of the CAS-Drill or Depth Gauge by 2.5mm, when the same stopper is coupled, the tip of the Bone Spreader will protrude into the maxillary sinus by 2.5mm.
9. The Hydraulic Lifter Tube can be reused repeatedly by sterilization in an Autoclave. However, when the sealing function fails because of repeated use, replace it.
10. Keep the tools away from a location where there is a possibility of infection or contamination.
11. The products are medical devices; therefore, they must be sterilized in an Autoclave at 132°C for at least 15 minutes before use.
12. Do not use hydrogen peroxide for sterilization or cleaning, otherwise, the Laser Marking, Anodizing, or Color Coding can be damaged or discolored.
13. The recommended service life cycles for the  $\Phi$ 2.0 Twist Drill, CAS-Drill and Stopper are 50 cycles. However, this may vary depending on the conditions of use.
14. The warranty period of this product is one (1) year from the date of purchase.

## ■ Présentation du produit

Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) de HIOSSSEN est une trousse d'instruments qui est optimisée pour l'élévation rapide et sécuritaire de la Membrane du sinus maxillaire par la méthode pour le sinus maxillaire de la Crestal Approach. Prière de vous référer à notre catalogue de produits ou à une brochure pour des informations détaillées.

## ■ Lavage du KIT

Après avoir effectué une chirurgie dentaire, lavez les instruments en utilisant les procédures suivantes;

1. Pendant la chirurgie, gardez les instruments utilisés dans une solution saline ou de l'eau distillée.
2. Quand la chirurgie est terminée, faites tremper tous les instruments utilisés pendant la chirurgie dans de l'alcool pour les nettoyer. Attention: Ne pas laver les instruments avec de l'eau oxygénée. L'exposition au peroxyde d'hydrogène peut entraîner la décoloration des Laser Marking ou de l'Anodizing.
3. Nettoyez les instruments à l'eau distillée ou à l'eau courante pour enlever taches de sang et autres matières étrangères.
4. Retirez l'humidité des instruments et mettez-les dans le KIT en suivant le coloring coding pour une organisation facile et correcte.
5. Une fois les instruments mis en place, stérilisez (à 132°C pendant 15 minutes) le KIT dans un Autoclave et stockez-le à température ambiante.

## ■ Précautions d'emploi

1. Lorsque vous utilisez le  $\Phi$ 2.0 Twist Drill, forez au moins à 2 mm de moins que l'os résiduel apparaissant dans l'image Panoramique ou sur le CT. Utilisez le foret en utilisant le Stopper approprié.
2. Sélectionnez la CAS-Drill avec le diamètre optimal en conformité avec le diamètre et la saillie de l'Appareil du Sinus Floor. La vitesse recommandée est de 800 tr / min pour les médecins qualifiés et 400 ~ 600rpm pour les débutants. Attention: lorsque vous forez, ne over-drill pas plus de 1 mm lorsque vous élevez la Membrane.

3. Lorsque vous utilisez le CAS-Drill, Depth Gauge, ou Bone Spreader couplé avec le Stopper, n'utilisez pas inutilement de force excessive sur le Stopper quand il a atteint la position souhaitée.
4. La Depth Gauge est formée avec une Tip pour la vérification de l'élévation de la Membrane. Utilisez le Stopper couplé avec la Depth Gauge pour vérifier l'élévation de la Membrane. Prenez soin de ne pas forer de plus de 1mm en trop.
5. Lorsque vous utilisez un Hydraulic Membrane Lifter, une seringue de 1cc est recommandée. Effectuez l'injection très lentement à l'aide d'eau salée. Ne pas utiliser en cas d'inflammation de la membrane sinusienne ou Morphology compliquée (septum, etc.) du Sinus Floor.
6. La masse de la greffe d'os avec l'aide de la Bone Carrier peut varier selon la hauteur de levage de la Membrane.
7. Utilisez le Bone Condenser couplé avec le Stopper.
8. N'utilisez pas le Bone Spreader à une vitesse supérieure à 30rpm. Il convient de noter que, parce qu'il est plus long que la pointe de la CAS-Drill ou Depth Gauge par 2,5mm, lorsque le même Stopper est couplé, la pointe du Bone Spreader fera saillie dans le sinus maxillaire par 2,5 mm.
9. Le Hydraulic Lifter Tube peut être réutilisé à plusieurs reprises par une stérilisation en Autoclave. Toutefois, lorsque la fonction de scellage échoue en raison d'un usage répété, remplacez-le.
10. Gardez les outils loin d'un endroit où il ya une possibilité d'infection ou de contamination.
11. Les produits sont des dispositifs médicaux et, par conséquent, ils doivent être stérilisés dans un Autoclave à 132°C pendant au moins 15 minutes avant l'utilisation.
12. Ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène pour la stérilisation ou le nettoyage, autrement, le Laser Marking, anodizing, ou color coding peuvent être endommagés ou décolorés.
13. Le cycle de durée de service recommandé pour le  $\Phi$ 2.0 Twist Drill et CAS-Drill, Stopper est de 50 cycles. Toutefois, cela peut varier en fonction des conditions d'utilisation.
14. La période de garantie de ce produit est un (1) an à compter de la date d'achat.

### ■ Presentazione del prodotto

Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) HIOSSEN è uno strumento ottimizzato per il rialzo rapido e sicuro della membrana del seno mascellare tramite il metodo di approccio crestale. Fare riferimento al catalogo dei prodotti o alla brochure per informazioni dettagliate.

### ■ Lavaggio del KIT

Dopo aver eseguito interventi di chirurgia dentale, lavare gli strumenti adottando le procedure seguenti:

1. Durante gli interventi tenere gli strumenti utilizzati in soluzione salina o acqua distillata.
2. Quando l'intervento è terminato risulta importante immergere tutti gli strumenti utilizzati in alcool al fine di ottenere un'accurata detezione. Attenzione: non lavare gli strumenti con perossido d'idrogeno. L'esposizione al perossido d'idrogeno può comportare lo scolorimento del contrassegno laser od ossidazione.
3. Lavare gli strumenti con acqua distillata o acqua corrente pulita per rimuovere le macchie di sangue e altri materiali estranei.
4. Rimuovere l'umidità dagli strumenti e riporli nel kit, rispettando la codifica colori per una configurazione semplice e corretta.
5. Dopo aver impostato gli strumenti, sterilizzare il KIT in Autoclave (a 132 °C per 15 minuti) e conservare a temperatura ambiente.

### ■ Precauzioni d'uso

1. Importante prima di utilizzare la fresa da  $\Phi$  2, sarà valutare attentamente sulla TC del paziente lo spazio a disposizione in modo da poter applicare lo stopper a 2 mm dalla corticale del seno, evitando in tal modo di perforare accidentalmente il seno mascellare.
2. Selezionare una fresa CAS di diametro e lunghezza adeguata in base alla quantità di osso basale presente. La velocità consigliata è di 800 giri/min per medici esperti e di 400-600 giri/min per principianti.
3. Attenzione: durante l'utilizzo della fresa CAS non superare di oltre 1 mm la corticale del seno mascellare.
4. Quando si utilizza la fresa CAS, indicatore di profondità, o espansore osseo

insieme al stopper, non esercitare una forza eccessiva una volta raggiunta la profondità desiderata, in quanto si potrebbe alterare la posizione dello stopper danneggiando di conseguenza la membrana.

5. Indicatore di profondità è composto da punta che consente di verificare il rialzo della membrana e da uno stopper da utilizzare per verificare l'effettivo rialzo eseguito. Importante è non utilizzare la fresa CAS oltre 1 mm dopo la perforazione della corticale del seno mascellare.
6. Quando si esegue il rialzo idraulico per la membrana mascellare è preferibile utilizzare una siringa da 1 cc, iniettando molto lentamente la soluzione salina. Non utilizzare in caso di infiammazione della membrana del seno o in caso di morfologia complessa del pavimento del seno mascellare (setti, ecc.)
7. La massa d'osso innestata tramite spingi osso può variare a seconda dell'altezza di rialzo della membrana sinusale.
8. Utilizzare il compattatore osseo con fermo.
9. Non utilizzare l'espansore osseo a una velocità superiore a 30 giri/min. Tenere presente che, poiché la sua lunghezza supera quella delle frese CAS di circa 2,5 mm può essere utile valutare con un indicatore di profondità la protrusione all'interno del seno di tale misura.
10. È possibile riutilizzare tubo del rialzo idraulico dopo averlo sterilizzato in Autoclave, tuttavia va sostituito quando la funzione di tenuta sia danneggiata, quindi normalmente in seguito ad un utilizzo prolungato.
11. Tenere gli strumenti lontani da luoghi in cui sono possibili infezioni o contaminazioni.
12. I prodotti sono dispositivi medici; di conseguenza, vanno sterilizzati in Autoclave a 132 °C per almeno 15 minuti prima dell'uso.
13. Non utilizzare perossido d'idrogeno per la sterilizzazione o la pulizia, in caso contrario si possono verificare danneggiamenti, scolorimenti od ossidazione del contrassegno laser e delle bande di codifica a colori.
14. La durata consigliata della fresa diametro 2 ( $\Phi$ 2.0 Twist Drill), e della fresa CAS (CAS-Drill), Stopper e di circa 50 cicli, tuttavia varia in base alle condizioni d'utilizzo.
15. Questo prodotto è coperto dalla garanzia di un (1) anno dalla data di acquisto.

### ■ Product Introduction

HIOSSEN's Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) ist ein Instrument KIT, das optimal gefertigt ist zur schnellen und sicheren Elevation der Kieferhöhle Membrane mit der Crestal Approach Methode für die Kieferhöhle. Bitte beziehen Sie sich durch unseren Produktkatalog oder unsere Broschüre detaillierte Informationen.

### ■ Washing KIT

Nach Abschluss eines zahnärztlichen Eingriffs, waschen Sie die Instrumente unter Einhaltung folgender Schritte aus:

1. Während der Operation, bewahren Sie die gebrauchten Instrumente in einer Kochsalzlösung oder in einem destilliertem Wasserbett auf.
2. Wenn der chirurgische Eingriff abgeschlossen ist, weichen Sie alle während der Operation benutzten Instrumente zur Spülung in Alkohol ein. Achtung: Waschen Sie die Instrumente nicht mit Wasserstoffperoxid. Die Einwirkung von Wasserstoffperoxid kann zu einer Verfärbung der Laser Marking oder Anodizing führen.
3. Waschen Sie die Instrumente mit destilliertem oder sauberem fließendem Wasser, um Blutflecken und anderes Fremdmaterial zu entfernen.
4. Trocknen Sie die Instrumente und legen Sie sie in den KIT Behälter entsprechend der Farbkodierung, um eine einfache und korrekte Einstellung zu erzielen.
5. Sterilisieren Sie das KIT nach dem Einsetzen der Instrumente bei 132°C für 15 Minuten in einem Autoklaven, und lagern Sie es bei Raumtemperatur.

### ■ Vorsichtsmaßnahmen bei Gebrauch

1. Wenn Sie die  $\Phi$ 2.0 Twist Drill benutzen, Under Drill mindestens -2mm kleiner als der restliche Knochen, der sich in der Abbildung Panorama oder CT darstellt. Benutzen Sie die Bohrmaschine mit Anpassung des geeigneten Stopper.
2. Wählen Sie die CAS-Drill mit dem optimalem Durchmesser aus, entsprechend des Durchmessers und der Protrusion der Fixture vom Sinus Floor. Die empfohlenen Geschwindigkeiten betragen 800 rpm für erfahrene Ärzte und 400-600rpm für unerfahrene Anfänger. Achtung: bei der Bohrung, nicht über 1mm überbohren, um die Membrane anzuheben.

3. Falls Sie eine Bohrmaschine CAS-Drill, Depth Gauge, oder Bone Spreader mit angeschlossenem Stopper benutzen, üben Sie nicht unnötig übermäßige Kraft auf den Stopper aus, sobald dieser die gewünschte Position erreicht hat.
4. Das Depth Gauge ist geformt mit einem Tip zum Nachweis der Elevation der Membrane. Benutzen Sie den Stopper, der an das Depth Gauge angeschlossen ist, um die Elevation der Membrane zu prüfen. Seien Sie vorsichtig, um nicht mehr zu bohren als 1mm.
5. Falls Sie einen Hydraulic Membrane Lifter benutzen, wird die Nutzung einer 1cc Spritze empfohlen. Injizieren Sie die Kochsalzlösung sehr langsam. Wenden Sie dies nicht in Fällen von Entzündungen der Sinus Floor Membrane oder Komplikationen der (Septum, etc.) Morphology des Höhlenbodens an.
6. Die Masse des Knochentransplantats kann bei Benutzung eines Bone Carrier bezüglich der Höhe der Membrane Elevation variieren.
7. Benutzen Sie einen Bone Condenser mit angeschlossenem Stopper.
8. Betreiben Sie den Bone Spreader mit einer Geschwindigkeit von bis zu 30rpm. Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund der größeren Länge der Spitzen der CAS-Drill oder Depth Gauge von 2,5mm, und Anschluss eines gleichen Stopper, die Spitze des Bone Spreader bis 2,5mm in die Kieferhöhle hinein ragen kann.
9. Das Hydraulic Lifter Tube kann nach Sterilisation in einem Autoclave wiederholt benutzt werden. Falls jedoch die sealing Funktion aufgrund wiederholter Benutzung misslingen sollte, ersetzen Sie es.
10. Bewahren Sie die Instrumente an einem Ort auf, wo keine Gefahr für eine Infektion oder Kontamination vorhanden ist.
11. Bei den Produkten handelt es sich um medizinische Geräte; aus diesem Grund, müssen diese vor ihrem Gebrauch in einem Autoclave bei 132°C für mindestens 15 Minuten sterilisiert werden.
12. Benutzen Sie zur Sterilisation oder Reinigung kein Wasserstoffperoxid, sonst kann die Laser Marking, Anodizing, oder color coding beschädigt oder verfärbt werden.
13. Der empfohlene Betriebszyklus für eine  $\Phi$ 2.0 Twist Drill, CAS-Drill und Stopper beträgt 50 Betriebszyklen. Dies kann jedoch je nach Nutzungsbedingungen variieren.
14. Die Garantiedauer dieses Produkts beträgt ein (1) Jahr ab dem Kaufdatum.

### ■ Introducción del producto

El sistema para la técnica de Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) de HIOSSEN es un kit de instrumentos optimizado para lograr una elevación rápida y segura de la membrana (membrane) del seno maxilar siguiendo el método de abordaje crestal (crestal approach). Consulte nuestro catálogo o folleto de productos para obtener información más detallada.

### ■ Lavado del KIT

Después de realizar una cirugía dental, lave los instrumentos según los siguientes procedimientos:

1. Durante la operación, coloque los instrumentos utilizados en una solución salina o en agua destilada.
2. Cuando finalice la operación, sumerja todos los instrumentos utilizados en alcohol para lavarlos.  
Precaución: no lave los instrumentos con peróxido de hidrógeno. La exposición al peróxido de hidrógeno puede (borrar las marcas de profundidad hechas con laser) o del anodizado (anodizing).
3. Lave los instrumentos con agua destilada o agua limpia para eliminar las manchas de sangre y demás restos extraño.
4. Quite la humedad de los instrumentos y colóquelos en la caja del kit de acuerdo a la clasificación por colores (coloring coding), lo que permite un montaje sencillo y correcto.
5. Dopo aver impostato gli strumenti, sterilizzare il KIT in Autoclave (a 132°C per 15 minuti) e conservare a temperatura ambiente.

### ■ Precauciones de uso

1. Cuando utilice la fresa helicoidal de  $\Phi 2.0\text{mm}$  ( $\Phi 2.0$  Twist Drill), perforo al menos 2mm menos que la profundidad del hueso residual visualizada en la imagen de la Panorámica o del TAC (Tomografía Computada), ajustando el tope indicado en la fresa.
2. Seleccione la fresa CAS (CAS-Drill) óptima según el diámetro y la emergencia del implante (fixture) desde la base sinusal (sinus floor). Las velocidades recomendadas son 800 rpm para profesionales expertos y 400-600 rpm para principiantes.  
Precaución: cuando perforo (drilling), no taladre (over-drill) más de 1 mm al elevar la membrana (membrane).

3. Al utilizar la fresa CAS (CAS-Drill), el indicador de profundidad (Depth Gauge), o el separador de hueso (Bone Spreader) acoplados al tope (Stopper), no aplique excesiva fuerza de forma innecesaria sobre el tope (Stopper) cuando haya alcanzado la posición deseada.
4. El indicador de profundidad (Depth Gauge) tiene una punta (Tip) para verificar la elevación de la membrana (membrane). Utilice el tope (Stopper) acoplado al indicador de profundidad (Depth Gauge) para comprobar la elevación de la membrana (membrane). Procure no taladrar más de 1 mm.
5. Al utilizar un elevador hidráulico de membrana (Hydraulic Membrane Lifter), se recomienda una jeringa de 1cc (1cc Syringe). Inyecte agua salina muy lentamente. No la utilice en caso de inflamación de la membrana del seno o de una morfología (morphology) complicada (Septum, etc.) de la base sinusal (sinus floor).
6. La cantidad de relleno óseo injertado mediante la jeringa para hueso (Bone Carrier) puede variar dependiendo del tamaño de la elevación de la membrana (membrane).
7. Utilice un condensador de hueso (Bone Condenser) con el tope (Stopper).
8. No utilice el separador de hueso (Bone Spreader) a una velocidad superior a 30 rpm. Tenga en cuenta que debido a que es 2,5 mm más largo que las puntas de la fresa CAS (CAS-Drill) o del indicador de profundidad (Depth Gauge), al acoplar el mismo tope (Stopper), la punta del separador de hueso (Bone Spreader) se profundizará 2,5 mm más en el seno maxilar.
9. Puede reutilizar el tubo del elevador hidráulico (Hydraulic Lifter Tube) esterilizándolo en autoclave. Sin embargo, cuando falle la función de sellado (sealing) debido al uso repetido, sustitúyalo.
10. Mantenga los instrumentos alejados de cualquier lugar en el que exista la posibilidad de infección o contaminación.
11. Los productos son dispositivos médicos; por lo tanto, deben esterilizarse en autoclave a 132°C durante al menos 15 minutos antes de utilizarlos.
12. No utilice el peróxido de hidrógeno para la esterilización o limpieza, ya que puede dañar o decolorar las marcas de profundidad hechas con laser (Laser Marking), el anodizado (anodizing), o la clasificación por colores (color coding).
13. La vida útil recomendada tanto para la fresa helicoidal de  $\Phi 2.0$  ( $\Phi 2.0$  Twist Drill) como para la fresa CAS (CAS-Drill), Stopper es de 50 ciclos. Sin embargo, esta cifra puede variar dependiendo de las condiciones de uso.
14. El periodo de garantía de este producto es de un (1) año desde la fecha de compra.

### ■ Představení produktu

HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) je sada nástrojů, která je optimalizována pro rychlou a bezpečnou elevaci membrány čelistní dutiny při metodě Crestal Approach pro čelistní dutinu. Podrobné informace naleznete v našem katalogu výrobků nebo brožuru.

### ■ Čištění soupravy KIT

Po provedení stomatologického zákroku omyjte nástroje následujícími postupy:

1. Během zákroku uchovávejte použité nástroje ve fyziologickém roztoku nebo v destilované vodě.
2. Po dokončení zákroku namočte všechny nástroje použité při zákroku do alkoholu na omytí. Upozornění: Nástroje nemyjte peroxidem vodíku. Působení peroxidu vodíku může mít za následek změnu zbarvení laserového značení.
3. Nástroje omyjte destilovanou nebo čistou tekoucí vodou, abyste odstranili skvrny od krve a jiný cizí materiál.
4. Odstraňte z nástrojů vlhkost a uložte je do pouzdra soupravy KIT na základě barevného značení pro snadné a správné umístění.
5. Po uložení nástroje sterilizujte soupravu KIT v autoklávu (132 °C po dobu 15 minut) a uskladněte ji při pokojové teplotě.

### ■ Upozornění pro použití

1. Při použití vrtáku Twist Drill o průměru 2,0 podvrtejte alespoň o 2 mm méně, než je zbytková kost na panoramatickém nebo CT snímku. Použijte vrtáčku s přípojením příslušné zářáčky.
2. Zvolte vrták CAS-Drill s optimálním průměrem podle průměru a vyčnívání upevňovacího fixury ze dna dutiny ústní. Doporučená rychlost je 800 ot./min. pro zkušené lékaře a 400-600 ot./min. pro začátečníky. Upozornění: Při vrtní nepřevrtávejte při elevaci membrány o více než 1 mm.
3. Při použití prostředků CAS-Drill, Depth Gauge, or Bone Spreader ve

spojení s prostředkem Stopper nevyvíjejte na Stopper zbytečně velkou sílu, když dosáhli požadované polohy.

4. Depth Gauge je tvořen hrotem pro ověření elevace membrány. Ke kontrole elevace membrány použijte Stopper spojený s prostředkem Depth Gauge. Dbejte na to, abyste nedosáhli převrtání o více než 1 mm.
5. Při použití prostředku Hydraulic Membrane Lifter se doporučuje použít stříkačku o objemu 1 cm<sup>3</sup>. Injekci s použitím fyziologického roztoku provádějte velmi pomalu. Nepoužívejte ji v případě zánětu dutinové membrány nebo komplikované (septum apod.) morfologie dna dutiny.
6. Hmota transplantované kosti při použití prostředku Bone Carrier se může lišit podle výšky elevace membrány.
7. Použijte Bone Condenser doplněný o Stopper.
8. Nepoužívejte Bone Spreader při rychlosti vyšší než 30 otáček za minutu. Je třeba poznamenat, že vzhledem k tomu, že je o 2,5 mm delší než hroty CAS-Drill nebo Depth Gauge, bude při spojení se stejnou zářáčkou hrot prostředku Bone Spreader vyčnívat do čelistní dutiny o 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube lze opakovaně používat po sterilizaci v autoklávu. Pokud však funkce utěsnění z důvodu opakovaného používání selže, vyměňte jej.
10. Nástroje uchovávejte mimo místa, kde může dojít k infekci nebo kontaminaci.
11. Tyto produkty jsou zdravotnické prostředky, proto je třeba je před použitím sterilizovat v autoklávu při teplotě 132 °C po dobu nejméně 15 minut.
12. Ke sterilizaci nebo čištění nepoužívejte peroxid vodíku, jinak může dojít k poškození nebo změně zbarvení laserového značení, anodizace nebo barevného značení.
13. Doporučená životnost v cyklech je pro  $\Phi 2.0$  Twist Drill, CAS-Drill a Stopper 50 cyklů. To se však může lišit v závislosti na podmínkách použití.
14. Záruční doba tohoto produktu je jeden (1) rok od zakoupení.



## ■ Wprowadzenie do produktu

Zestaw narzędzi Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) firmy HIOSSEN jest zoptymalizowany dla szybkiego i bezpiecznego uniesienia błony zatoki szczękowej w metodzie Crestal Approach dla zatoki szczękowej. Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o zapoznanie się z naszym katalogiem produktów lub broszurą. Szczegółowe informacje można znaleźć w naszym katalogu produktów lub broszurze.

## ■ KIT do mycia

Po przeprowadzeniu zabiegu stomatologicznego, umyj narzędzia stosując następujące procedury;

1. Podczas zabiegu, przechowuj używane narzędzia w roztworze soli fizjologicznej lub wodzie destylowanej.
2. Po zakończeniu zabiegu, zanurz wszystkie używane narzędzia w alkoholu do mycia. Uwaga: Nie myj narzędzi wodą utlenioną. Wystawienie na działanie wody utlenionej może spowodować przebarwienia Laster Marking.
3. Umyj narzędzia wodą destylowaną lub czystą bieżącą wodą, aby usunąć plamy krwi i inne zanieczyszczenia.
4. Usuń wilgoć z narzędzi i umieść je w etui KIT zgodnie z kodowaniem kolorów, aby łatwo i poprawnie je zestawić.
5. Po umieszczeniu narzędzi, wysterylizuj (132°C przez 15 minut) KIT w autoklawie i w temperaturze pokojowej.

## ■ Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

1. Przy użyciu wiertła 4)2.0 Twist Drill, wierć o co najmniej 2mm mniej niż pozostała kość widoczna na obrazie panoramycznym lub CT. Użyj wiertła z odpowiednim zaciskiem.
2. Wybierz CAS-Drill o odpowiedniej średnicy, zgodnie ze średnicą i występem implantu z podłogi zatoki. Zalecane prędkości to 800 rpm dla doświadczonych lekarzy i 400-600 rpm dla początkujących. Uwaga: podczas wiercenia, nie przewiercaj o więcej niż 1 mm podczas unoszenia błony
3. Podczas używania CAS-Drill, Depth Gauge lub Bone Spreader w połączeniu ze Stopper, nie stosuj niepotrzebnie dużych sił na

Stopper, gdy osiągnie on żądaną pozycję.

4. Depth Gauge jest wyposażony w końcówkę do weryfikacji uniesienia błony. Użyj Stopper połączonego z Depth Gauge, aby sprawdzić wysokość membrany. Uważaj, aby nie przewiercić o więcej niż 1 mm.
5. Podczas używania Hydraulic Membrane Lifter, zaleca się stosowanie strzykawkki o pojemności 1cc. Wykonuj wstrzyknięcie bardzo powoli, używając roztworu soli fizjologicznej. Nie używaj go w przypadku zapalenia błony zatoki lub skomplikowanej (przegroda, itp.) morfologii podłogi zatoki.
6. Masa przeszczepionej kości za pomocą Bone Carrier może się różnić w zależności od wysokości unoszenia błony.
7. Użyj Bone Condenser w połączeniu ze Stopper.
8. Nie obsługuj Bone Spreader z prędkością wyższą niż 30 obrotów na minutę. Należy zauważyć, że ponieważ jest dłuższy niż końcówki wiertła CAS-Drill lub Depth Gauge o 2,5 mm, gdy te same stopery są połączone, końcówka Bone Spreader będzie wystawać do zatoki szczękowej o 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube można wielokrotnie używać po sterylizacji w autoklawie. Jeśli jednak funkcja uszczelnienia ulegnie uszkodzeniu z powodu wielokrotnego użytkowania, należy ją wymienić.
10. Przechowuj narzędzia z dala od miejsc, w których istnieje ryzyko zakażenia lub skażenia.
11. Produkty są urządzeniami medycznymi; przed użyciem należy je sterylizować w autoklawie w temperaturze 132°C przez co najmniej 15 minut.
12. Nie używaj nadtenku wodoru do sterylizacji lub czyszczenia, w przeciwnym razie znakowanie laserowe, anodowanie lub kolorowe kodowanie może ulec uszkodzeniu lub odbarwieniu.
13. Zalecana liczba cykli życia dla wiertła 02.0 Twist Drill, CAS-Drill i Stopper wynosi 50 cykli. Może się jednak to różnić w zależności od warunków użytkowania. Okres gwarancji na ten produkt wynosi jeden (1) rok od daty zakupu.
14. Okres gwarancji na ten produkt wynosi jeden (1) rok od daty zakupu.

## ■ Prezentarea produsului

HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) este un KIT de instrumente optimizat pentru ridicarea rapidă și sigură a membranei sinusului maxilar în metoda Crestal Approach pentru sinusul maxilar. Vă rugăm să consultați catalogul nostru de produse sau broșura pentru informații detaliate.

## ■ KIT spălare

După efectuarea unei intervenții dentare, spălați instrumentele folosind următoarele proceduri;

1. În timpul intervenției chirurgicale, păstrați instrumentele utilizate într-o soluție salină sau apă distilată.
2. Când intervenția chirurgicală este finalizată, înmuiați toate instrumentele utilizate în intervenția chirurgicală în alcool pentru spălare. Atenție: Nu spălați instrumentele cu peroxid de hidrogen. Expunerea la peroxid de hidrogen poate duce la decolorarea marcajului laser.
3. Spălați instrumentele cu apă curgătoare distilată sau curată pentru a îndepărta petele de sânge și alte materii străine.
4. Îndepărtați umezeala din instrumente și setați-o în carcasa KIT în conformitate cu codificarea de colorare pentru o configurare ușoară și corectă.
5. După setarea instrumentelor, sterilizați (132 °C timp de 15 minute) KIT într-o autoclavă și depozitați la temperatura camerei.

## ■ Indicații de utilizare

1. Când utilizați 4)2.0 Twist Burghiu, sub burghiu cu cel puțin -2 mm mai puțin decât osul rezidual care apare în Panorama sau imaginea CT. Utilizați mașina de găurit prin atașarea dopului corespunzător.
2. Selectați CAS-Drill cu diametrul optim în funcție de diametrul și proeminența dispozitivului de fixare de pe podeaua sinusului. Vitezele recomandate sunt de 800 rpm pentru medici calificați și 400 - 600 rpm pentru începători. Atenție: când găuriți, nu forțați mai mult de 1mm când ridicați membrana

3. Când utilizați dispozitivul CAS-Drill, Depth Gauge sau Bone Spreader cuplat cu opritorul, nu aplicați o forță excesivă inutilă asupra Stopper atunci când acesta a ajuns în poziția dorită.
4. Depth Gauge este format cu un vârf pentru verificarea elevației membranei. Utilizați Stopper cuplat cu Depth Gauge pentru a verifica elevația membranei. Aveți grijă să nu forțați prea mult cu mai mult de 1 mm.
5. Când utilizați un Hydraulic Membrane Lifter, se recomandă o seringă de 1 cc. Efectuați injecția cu apă sărată foarte încet. Nu utilizați în caz de inflamație a membranei sinusale sau morfologie complicată (sept etc.) a podelei sinusurilor.
6. Masa osului grefat utilizând Bone Carrier poate varia în funcție de înălțimea membranei.
7. Utilizați Bone Condenser cuplat cu Stopper.
8. Nu utilizați Bone Spreader la o viteză mai mare de 30 rpm. Trebuie remarcat faptul că, deoarece este mai lung decât vârful CAS-Drill sau Depth Gauge cu 2,5 mm, atunci când același dop este cuplat, vârful Bone Spreader va ieși în sinusul maxilar cu 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube poate fi reutilizat în mod repetat prin sterilizare într-o autoclavă. Cu toate acestea, atunci când funcția de etanșare eșuează din cauza utilizării repetate, înlocuiți-o.
10. Păstrați instrumentele departe de o locație în care există posibilitatea de infectare sau contaminare.
11. Produsele sunt dispozitive medicale; prin urmare, acestea trebuie sterilizate într-o autoclavă la 132 °C timp de cel puțin 15 minute înainte de utilizare.
12. Nu utilizați peroxid de hidrogen pentru sterilizare sau curățare, în caz contrar, marcajul laser, anodizarea sau codificarea culorilor pot fi deteriorate sau decolorate.
13. Ciclurile de viață recomandate pentru 02.0 Twist Drill, CAS-Drill și Stopper sunt de 50 de cicluri. Cu toate acestea, acest lucru poate varia în funcție de condițiile de utilizare.
14. Perioada de garanție a acestui produs este de un (1) an de la data achiziționării.

## ■ Въведение в продукта

HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) е набор от инструменти, който е оптимизиран за бързо и безопасно повдигане на максиларната синусова лигавица при метода Crestal Approach за максиларния синус. Моля, обърнете се към нашия продуктов каталог или брошура за подробна информация.

## ■ Измиване на KIT

След извършване на стоматологична операция, измийте инструментите, като използвате следните процедури;

1. По време на операцията съхранявайте използваните инструменти във физиологичен разтвор или дестилирана вода.
2. Когато операцията приключи, накснете всички инструменти, използвани в операцията, в алкохол за измиване. Предпазни мерки: Не мийте инструментите с водороден пероксид. Излагането на водороден пероксид може да доведе до промяна на цвета на лазерната маркировка.
3. Измийте инструментите с дестилирана или чиста течаща вода, за да премахнете кървавите петна и други чужди тела.
4. Отстранете влагата от инструментите и ги поставете в кутията на KIT според цветовия код за лесно и правилно подреждане.
5. След като поставите инструментите, стерилизирайте (132°C, 15 минути) KIT в автоклав и на стайна температура

## ■ Внимание при употреба

1. При използване на 4)2.0 Twist Drill, пробийте поне 2 мм по-малко от остатъчната кост, която се вижда на панорамната снимка или СТ изображението. Използвайте средлото, като прикрепите съответния стопер.
2. Изберете CAS-Drill с оптимален диаметър в съответствие с диаметъра и издаването на протезата над синусното дъно. Препоръчителната скорост е 800 об/мин за квалифицирани лекари и 400-600 об/мин за начинаещи. Внимание: при пробиване не пробивайте с повече от 1 мм при повдигане на лигавицата

3. Когато използвате CAS-Drill, Depth Gauge или Bone Spreader в комплект със Stopper, не прилагайте прекомерна сила върху Stopper, когато той достигне желаната позиция.
4. Depth Gauge се формира с накрайник за проверка на височината на лигавицата. Използвайте Stopper в комплект с Depth Gauge, за да проверите височината на лигавицата. Внимавайте да не правите прекомерно пробиване с повече от 1 мм.
5. При използване на Hydraulic Membrane Lifter сепрепоръчва спринцовка от 1 куб. см. Извършете инжектирането с помощта на солена вода много бавно. Не го използвайте в случай на възпаление на синусната лигавица или сложна (септум и т.н.) морфология на синусното дъно.
6. Масата на присадената кост с помощта на Bone Carrier може да варира в зависимост от височината на лигавицата.
7. Използвайте Bone Condenser, свързан със Stopper.
8. Не работете с Bone Spreader при скорост по-висока от 30 об/мин. Трябва да се отбележи, че тъй като е по-дълъг от върховете на CAS-Drill или Depth Gauge с 2,5 мм, когато е свързан същият стопер, върхът на Bone Spreader ще се надава в максиларния синус с 2,5 мм.
9. Hydraulic Lifter Tube може да се използва многократно чрез стерилизация в автоклав. Въпреки това, когато уплътнителната функция не работи поради многократна употреба, я сменете.
10. Съхранявайте инструментите далеч от място, където има вероятност от инфекция или замърсяване.
11. Продуктите са медицински изделия; следователно те трябва да бъдат стерилизирани в автоклав при 132°C в продължение на най-малко 15 минути преди употреба.
12. Не използвайте водороден пероксид за стерилизация или почистване, в противен случай лазерната маркировка, анодизирането или цветното кодиране могат да бъдат повредени или обезцветени.
13. Препоръчителните експлоатационни цикли за средлото Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill и Stopper са 50 цикъла. Това обаче може да варира в зависимост от условията на употреба.
14. Гаранционният срок на този продукт е една (1) година след покупката.

## ■ Produktbeskrivelse

HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) er et værktøjskit, der er optimeret til hurtig og sikker hævnng af den maxillære sinusmembran i Crestal Approach-metoden til maxillær sinus. Se vores produktkatalog eller brochure for detaljerede oplysninger.

## ■ Vaske-Kit

Efter udført tandkirurgi skylles værktøjerne ved hjælp af følgende procedurer:

1. Under operationen skal du opbevare de brugte værktøjer i en saltopløsning eller destilleret vand.
2. Når operationen er afsluttet, nedsænkes alle de værktøjer, der anvendes i operationen, i alkohol til skylning. Forsigtig: Værktøjet må ikke skylles med hydrogenperoxid. Eksponering for hydrogenperoxid kan resultere i misfarvning af lasermærkningen.
3. Skyl værktøjet med destilleret eller rent strømmende vand for at fjerne blodpletter og andre fremmedlegemer.
4. Fjern fugten fra værktøjerne og sæt dem i kittassen i henhold til farvekodningen for nem og korrekt opsætning.
5. Efter indstilling af værktøjet skal KITTET steriliseres (132 °C i 15 minutter) i en autoklave og opbevares ved stuetemperatur.

## ■ Forholdsregler for anvendelse

1. Når du bruger 4)2.0 Twist Drill, skal der underbores med mindst -2mm mindre end den resterende knogle, der vises på Panorama- eller CT-billedet. Brug boret ved at fastgøre det relevante anslag.
2. Vælg CAS-Drill med den optimale diameter i overensstemmelse med diameteren og fixturefremspringet fra sinusgulvet. De anbefalede hastigheder er 800 o/min. for dygtige læger og 400-600 o/min. for begyndere. Forsigtig: Når du borer, må du ikke overbore med mere end 1 mm, når du hæver membranen

3. Når du bruger CAS-Drill, Depth Gauge eller Bone Spreader sammen med Stopper. Du må ikke anvende unødigt stor kraft på Stopper, når den har nået den ønskede position.
4. Depth Gauge er udformet med en spids til bekræftelse af membranhøjden. Brug Stopper sammen med Depth Gauge til at kontrollere membranens højde. Pas på ikke at overbore med mere end 1 mm.
5. Ved brug af en Hydraulic Membrane Lifter, anbefales 1cc sprøjte. Udfør injektionen med saltvand meget langsomt. Brug det ikke i tilfælde af sinusmembranbetændelse eller kompliceret morfologi i sinusgulvet (septum osv.) .
6. Massen af den implanterede knogle ved brug af knoglebæreren kan variere med membranhøjden.
7. Brug Bone Condenser sammen med Stopper.
8. Brug ikke Bone Spreader med en hastighed højere end 30 o/min. Det skal bemærkes, at fordi den er længere end spidserne på CAS-Drill eller Depth Gauge med 2,5 mm, når det samme anslag er tilkoblet, vil spidsen af Bone Spreader stikke ind i den maxillære sinus med 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube kan genbruges gentagne gange ved sterilisering i en autoklave. Men når forsejlingsfunktionen svigter på grund af gentagen brug, skal den udskiftes.
10. Hold værktøjet væk fra et sted, hvor der er risiko for infektion eller kontaminering.
11. Produkterne er medicinsk udstyr, og derfor skal de steriliseres i en autoklave ved 132 °C i mindst 15 minutter før brug.
12. Brug ikke hydrogenperoxid til sterilisering eller rengøring, da kan lasermærkning, anodisering eller farvekodningen blive beskadiget eller misfarvet.
13. Den anbefalede levetid for Ø2.0 TwistDrill, CAS-Drill og Stopper er 50 cyklusser. Dette kan dog variere afhængigt af brugsbetingelserne.
14. Garantiperioden for dette produkt er et (1) år fra købsdatoen.

## ■ Toote tutvustus

**HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT)** on tööriistakomplekt, mis on optimeeritud ülalöua siinuse membraani kiireks ja ohutuks tõstmiseks ülalöua siinusele kreestaalse lähenemise meetodil. Üksikasjalikke teavet leiate meie tootekataloogist või brošüürist.

## ■ Komplekti KIT pesemine

Pärast operatsiooni peske tööriistu järgmiste protseduuride abil.

1. Operatsiooni ajal hoidke kasutatud tööriistu soolalahuses või destilleeritud vees.
2. Kui operatsioon on lõppenud, leotage kõiki kasutatud tööriistu pesemiseks alkoholis. Ettevaatust! Ärge peske tööriistu vesinikperoksiidiga. Kokkupuude vesinikperoksiidiga võib põhjustada lasermärgistuse värvuse muutuse.
3. Peske tööriistu destilleeritud või puhta voolava veega, et eemaldada vereplekid ja muud võõrkehad.
4. Eemaldage tööriistadelt niiskus ja asetage need lihtsaks ja õigeks ülesseadmise komplekti KIT karpist vastavalt värvikoodidele.
5. Pärast tööriistade paika panemist steriliseerige (132°C juures 15 minutit) komplekti KIT autoklaavis ja hoistage toatemperatuuril.

## ■ Ettevaatusabinõud kasutamisel

1. Kui kasutate 4)2,0 keerdupuuri, puurige seda vähemalt -2 mm võrra vähem kui panoraa- või KT-kujutisel kuvatav järelejäädud luu. Kasutage puuri, kinnitades sellele sobiva stopperi.
2. Valige optimaalne läbimõõduga puur CAS-Drill vastavalt lõualuu kinnitustetailide läbimõõdule ja eendumisele. Soovitavada kiirus on 800 p/min kogenud arstidele ja 400-600 p/min algajatele. Ettevaatust: puurimisel ärge puurige membraani tõstmisel rohkem kui 1 mm.
3. Kui kasutate tööriistu CAS-Drill, Depth Gauge või Bone Spreader

koos stopperiga Stopper, ärge rakendage stopperile Stopper liigset jõudu, kui see on soovitud asendisse jõudnud.

4. Tööriist Depth Gauge tehakse koos otsaga, millega kontrollida membraani tõstmist. Membraani tõstmise kontrollimiseks kasutage tarvikut Stopper koos tööriistaga Depth Gauge. Olge ettevaatlik, et mitte puurida üle rohkem kui 1 mm võrra.
5. Tööriista Hydraulic Membrane Lifter kasutamisel on soovitatav 1 cc süstlat. Süstige füsioloogilise lahusega väga aeglaselt. Ärge kasutage seda siinuse membraani põletiku või lõualuu komplitseeritud morfoloogia korral (septum vms).
6. Tööriistaga Bone Carrier siirdatud luu mass võib erineda vastavalt membraani tõstmise kõrgusele.
7. Kasutage tööriista Bone Condenser koos tarvikuga Stopper.
8. Ärge kasutage tööriista Bone Spreader kiirusel, mis ületab 30 p/min. Tuleb märkida, et kuna see on tööriista CAS-Drill või Depth Gauge otsast 2,5 mm pikem ja kui kasutatakse sama stopperit, ulatub tööriista Bone Spreader ots 2,5 mm võrra ülalõualuusse.
9. Tarvikut Hydraulic Lifter Tube saab autoklaavis steriliseerimisel korduvalt kasutada. Kui aga tihendusfunktsioon korduva kasutamise tõttu nurjub, asendage see.
10. Hoidke tööriistad eemal kohast, kus on nakatumise või saastumise oht.
11. Tooted on meditsiiniseadmed, seetõttu tuleb neid enne kasutamist autoklaavis 132 °C juures steriliseerida vähemalt 15 minutit.
12. Ärge kasutage steriliseerimiseks ega puhastamiseks vesinikperoksiidi, vastasel juhul võib lasermärgistus, anodeerimine või värvikood saada kahjustatud või muuta värvi.
13. Soovitatav tarvikute Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill ja Stopper eluiga on 50 kasutustükki. Kuid see võib varieeruda sõltuvalt kasutustingimustest.
14. Selle toote garantiaeg on alates ostukuupäevast üks (1) aasta.

## ■ Iepazīšanās ar produktu

**HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT)** ir instrumentu KOMPLEKTS, kas ir optimizēts ātrai un drošai augšžokļa sinusa membrānas pacelšanai metodē, kurā piekļūst augšžokļa sinusa krusta kaulam. Lai iegūtu vairāk informācijas, lūdzu, skatiet mūsu produktu katalogu vai brošūru.

## ■ KOMPLEKTA mazgāšana

Pēc zobu ķirurģiskas operācijas nomazgājiet instrumentus, veicot tālāk norādītos soļus.

1. Operācijas laikā izmantotos darbarīkus turiet fizioloģiskajā šķīdumā vai destilētā ūdenī.
2. Kad operācija ir pabeigta, iemērciet mazgāšanai visus operācijā izmantotos instrumentus spirtā. Piesardzība Nomazgājiet instrumentus ar ūdeņraža peroksīdu. Ūdeņraža peroksīda iedarbība var izraisīt lāzera marķējuma krāsas maiņu.
3. Nomazgājiet instrumentus ar destilētu vai tīru, tekošu ūdeni, lai notīrītu asins traipus un citus svešķermeņus.
4. Nosusiniet instrumentus un ievietojiet tos komplekta KIT kastē atbilstoši krāsu kodējumam, lai to varētu viegli un pareizi uzstādīt.
5. Pēc instrumentu ievietošanas, sterilizējiet (132°C, 15 minūtes) komplektu KIT autoklāvā un pēc tam uzglabājiet istabas temperatūrā.

## ■ Piesardzība lietošanā

1. Izmantojot 4) 2.0 spirālveida urbi (4), zem urbjā jābūt vismaz par 2 mm mazāk nekā atlikušais kauls, kas redzams rentgenogrāfijas vai datortomogrāfijas attēlā. Izmantojiet urbi, pievienojot atbilstošu aizbāzni.
2. Izvēlēties CAS-Drill urbi ar optimālu diametru atbilstoši stiprinājuma diametram un izvirzījumam no sinusa grīdas. Ieteicamais ātrums ir 800 apgr./min kvalificētiem ārstiem un 400–600 apgr./min iesācējiem. Uzmaniību: urbšanas laikā, paceļot membrānu, neveiciet urbšanu vairāk kā par 1 mm.

3. Izmantojot urbi CAS-Drill, mērinstrumentu Depth Gauge vai kaula izpletēju Bone Spreader kopā ar aizbāzni Stopper, nelietojiet nevajadzīgu pārmērīgu spēku aizbāzīn, kad tas ir sasniedzis vēlamu vietu.
4. Dziļuma mērinstruments Depth Gauge ir veidots ar uzgali membrānas paceluma noteikšanai. Izmantojiet aizbāzni Stopper kopā ar dziļuma mērinstrumentu Depth Gauge, lai pārbaudītu membrānas pacelumu. Uzmanieties, lai urbšana nepārsniegtu 1 mm.
5. Izmantojot hidraulisko membrānas pacelēju Hydraulic Membrane Lifter, ieteicams izmantot 1 ml šļirci. Lēni veiciet injekciju, izmantojot fizioloģisko ūdeni. Neizmantojiet to sinusa membrānas iekaisuma vai sarežģītas sinusa (starpšienas u.c.) morfoloģijas gadījumā.
6. Ar instrumentu Bone Carrier transplantētā kaula masa var atšķirties atkarībā no membrānas paceluma augstuma.
7. Izmantojiet Bone Condenser, kas savienots ar Stopper.
8. Nedarbīniet Bone Spreader ar ātrumu, kas lielāks par 30 apgr./min. Ņemiet vērā — tā kā tas ir par 2,5 mm garāks nekā CAS-Drill urbja vai mērītāja Depth Gauge gals, ja tas pats aizbāznis tiek pievienots, Bone Spreader izpletēja gals izvirzīsies (iedursies) augšžokļa sinusā par 2,5 mm.
9. Hidrauliskā pacelēja cauruli Hydraulic Lifter Tube var izmantot atkārtoti, veicot sterilizāciju autoklāvā. Tomēr, ja noslēgšanas funkcija atkārtotas lietošanas dēļ nedarbojas, nomainiet to.
10. Neuzglabājiet instrumentus vietā, kur pastāv inficēšanās vai piesārņojuma risks.
11. Izstrādājumi ir medicīniskas ierīces, tāpēc pirms lietošanas tie vismaz 15 minūtes jāsterilizē autoklāvā 132°C temperatūrā.
12. Neizmantojiet ūdeņraža peroksīdu sterilizācijai vai tīrīšanai, pretējā gadījumā lāzera marķējums, vai krāsu kodējums var tikt bojāts, vai arī notikt anodēšanās.
13. Ieteicamie ekspluatācijas cikli urbim Ø2.0 Twist Drill, urbim CAS-Drill un aizbāzīn Stopper ir 50 cikli. Tomēr tas var atšķirties atkarībā no lietošanas apstākļiem.
14. Šī produkta garantijas laiks ir viens (1) gads pēc iegādes.

## ■ Produkto pristatymas

**HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT)** yra įrankių RINKINYS, optimizuotas greitai ir saugiai viršutinio žandikaulio sinuso membranos pakėlimui, taikant viršutinio žandikaulio sinuso metodą. Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų produktų kataloge arba brošiūroje.

## ■ Skalavimo KIT

Atlikę dantų operaciją, nuplaukite įrankius šiomis procedūromis:

1. Operacijos metu naudotus įrankius laikykite fiziologiniame tirpale arba distiliuotame vandenyje.
2. Kai operacija bus baigta, pamerkite visus įrankius, naudojamus chirurgijoje alkoholyje skalvimui. Dėmesio: Neplaukite įrankių vandenilio peroksidu. Dėl vandenilio peroksido poveikio gali pakisti lazerinio ženklinimo spalva.
3. Įrankius nuplaukite distiliuotu arba švariu tekančiu vandeniu, kad pašalintumėte kraujo dėmes ir kitas pašalines medžiagas.
4. Pašalinkite drėgmę iš įrankių ir įdėkite juos į KIT dėklą pagal spalvinį kodą, kad būtų lengva ir teisinga sąranka.
5. Nustatę įrankius, sterilizuokite (132 °C 15minučių) KIT autoklave kambario temperatūroje.

## ■ Įspėjimai dėl naudojimo

1. Naudojant 4)2.0 sukamąjį grąžtą, gręžiama bent –2 mm mažiau nei liekamasis kaulas, rodomas panoraminiame arba KT vaizde. Grąžtą naudokite pritivindami atitinkamą stabdiklį.
2. Parenkamas optimalus skersmens CAS-Drill, atsižvelgiant į įtaiso skersmenį ir išsikišimą nuo sinusų grindų. Rekomenduojamas greitis yra 800 aps./min. kvalifikuotiems gydytojams ir 400-600 aps./min. pradedantiesiems. Dėmesio: gręždami nepersukite daugiau nei 1mm, kai pakeliate membraną
3. Naudodami CAS-Drill, Depth Gauge arba one Spreader kartu su

Stopper, nenaudokite bereikalingos jėgos Stopper kai jis pasiekė norimą padėtį.

4. Depth Gauge suformuojamas su antgaliu, skirtu patikrinti membranos pakilimą. Membranos pakilimųpatikrintinaudokite Stopper, sujungtą su Depth Gauge . Saugokitės, kad gręžimas neviršytų 1 mm.
5. Naudojant Hydraulic Membrane Lifter, rekomenduojama naudoti 1 cm<sup>3</sup> švirkštą. Injekcija atlikite labai lėtai, naudodami fiziologinį vandenį. Nenaudokite jo sinusinės membranos uždegimo ar sudėtingos (pertvaros ir kt.) sinusinių grindų morfologijos atveju.
6. Skiepyto kaulo masė naudojant Bone Carrier gali skirtis priklausomai nuo membranos pakilimo aukščio.
7. Naudokite Bone Condenser, sujungtą su Stopper.
8. Nenaudokite Bone Spreader didesniu nei 30 aps./min. greičiu. Reikėtų pažymėti, kad, kadangi jis yra ilgesnis už CAS-Drill arba Depth Gauge galiukas 2,5 mm, kai tas pats kamštis yra sujungtas, Bone Spreader galiukas išsikiš į viršutinį sinusą 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube galima pakartotinai naudoti sterilizuojant autoklave. Tačiau, kai sandarinimo funkcija neveikia dėl pakartotinio naudojimo, pakeiskite ją.
10. Įrankius laikykite atokiau nuo vietos, kurioje yra infekcijos ar užteršimo galimybė.
11. Gaminiai yra medicininiai prietaisai, todėl prieš naudojant juos reikia sterilizuoti 132 °C temperatūroje mažiausiai 15 minučių.
12. Sterilizuodami arba valydami nenaudokite vandenilio peroksido, kitaip žymėjimas lazeriu, anodavimas arba spalvinis kodavimas gali būti pažeisti arba pakitusi jų spalva.
13. Rekomenduojami Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill ir Stopper naudojimo ciklai yra 50 ciklų. Tačiau tai gali skirtis priklausomai nuo naudojimo sąlygų.
14. Šio gaminio garantinis laikotarpis yra vieneri (1) metai nuo įsigijimo datos.

## ■ Termėk bevezetės

A **HIOSEN Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT)** egy olyan készlet, amit a felső állkapocs üreg Membrane gyors és biztonságos emeléséhez optimalizáltak a Crestal Approach eljárásnál a felső állkapocs üreghez. Részletesebb információért kérjük, hivatkozzon a termékatalógusunkra és brosránkra.

## ■ Mosó KIT

Fogászati műtét elvégzése után, mossa meg az eszközöket az alábbi folyamatok szerint;

1. A műtét közben, tartsa a használt eszközöket sós oldatban vagy desztillált vízben.
2. Amikor a műtét befejeződött, áztassa a műtét során használt eszközöket alkoholban. Figyelem: Ne mossa az eszközöket hidrogén peroxiddal. Hidrogén peroxiddal való érintkezés a Laser Marking vagy Anodizing elszintelenedésével végződhet.
3. Mossa meg az eszközöket desztillált vagy folyóvízben a vérfoltok és egyéb idegen anyagok eltávolításához.
4. Távolítsa el a nedvességet az eszközökről és helyezze KIT tartóba coloring coding szerint az egyszerű és megfelelő elrendezésért.
5. Miután berögzítette az eszközöket a helyükre, sterilizálja készletet autoklávban (132°C-on, 15 percig), majd tárolja szbahőmérsékleten.

## ■ Figyelmeztetések a használatához

1. A Φ2.0 Twist Drill használatkor, legalább -2mm-rel kevesebbel fúrjon, mint ahogy a megmaradó csont megjelenik a Panoráma vagy CT képen. Használja a fúrót a megfelelő Stopper hozzacsatolásával.
2. Válassza a CAS-Drill a megfelelő átmérővel a Fixture rögzítés átmérőjével és kidomborodásával összhangban a Sinus Floor. Tapasztalt orvosok számára az ajánlott sebesség 800 fordulat/perc, míg kezdők számára 400-600 fordulat/perc. Figyelem: fúrás közben, ne fúrjon túl 1mm-nél jobban a Membrane emelésekor.

3. A Stopper felszerelt CAS-Drill, Depth Gauge vagy a Bone Spreader használatkor, ne fejtse ki feleslegesen nagy erőt a Stopper, amikor az elérte a kívánt helyzetet.
4. A Depth Gauge) egy csúccsal van formázva a Membrane emelés megerősítéséhez. Használja a Stopper felszerelt Depth Gauge a Membrane emelés ellenőrzéséhez. Figyeljen oda, hogy ne fúrjon tovább 1mm-nél.
5. Hydraulic Membrane Lifter használatkor, Icc feckendezése ajánlott. Nagyon lassan adja be az injekciót sós víz használatával. Ne használja üreg hártya gyulladás vagy az Sinus Floor Morphology komplikációja (orrsövény, stb.) esetén.
6. A Bone Carrier használó átültetett csont tömege változhat a Membrane emelkedésének magasságától.
7. Használja a Stopper felszerelt Bone Condenser.
8. Ne működtesse a Bone Condenser 30 fordulat/percnél nagyobb sebességgel. Meg kell jegyezni ezt, mert ez 2,5 mm-rel hosszabb, mint a CAS-Drill vagy Depth Gauge csúcsa, amikor ugyanazt a Stopper van csatolva, a Bone Spreader csúcsa 2,5 mm-rel kinyúlik a felső állkapocs üreghez.
9. A Hydraulic Lifter Tube ismét felhasználható egy Autoclave történő sterilizálás után. Azonban, ha a tömítés funkció hibás lesz az ismételt használat miatt, cserélje ki.
10. Az eszközöket tartsa távol azoktól a helyektől, ahol fertőzés vagy szennyezés veszélye áll fenn.
11. A termékek orvosi készülékek; ezért 15 perccel a használat előtt 132°C-on sterilizálni kell őket egy Autoclave.
12. Ne használjon hidrogén peroxidot a sterilizáláshoz vagy tisztításhoz, különben a Laser Marking, Anodizing vagy color coding megsérülhet vagy elszíneződhet.
13. A Φ2.0 Twist Drill és CAS-Drill, Stopper ajánlott élett ciklusa 50 ciklus. Azonban ez a használat feltételeinek függvényében változhat.
14. A termék garancia időszaka a vásárlás időpontjától számítva egy (1) év.



## ■ Introduzzjoni tal-Prodott

**HIOSSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT)** huwa KIT ta' ghodda li huwa ottimizzat għall-elevazzjoni veloċi u sigura tal-membrana tas-sinus maxillari fil-metodu Crestal Approach għas-sinus maxillari. Jekk jogħġbok irreferi għall-katalgu tal-prodott jew il-fuljett tagħna għal informazzjoni dettaljata.

## ■ KIT tal-ħasil

Wara li twettaq kirurġija dentali, aħsel l-ghodda billi tuża l-proċeduri li ġejjin:

1. Waqt il-kirurġija, zomm l-ghodda użata f'soluzzjoni salina jew ilma distillat.
2. Meta l-kirurġija tiflesta, xarrab l-ghodod kollha użati fil-kirurġija fl-alkohol għall-ħasil. Attenzjoni: Tahsilx l-ghodda bil-perossidu tal-idroġenu. L-espożizzjoni għall-perossidu tal-idroġenu tista' tirriżulta fit-fet tal-kulur tal-Immarkar bil-Laser.
3. Aħsel l-ghodda b' ilma distillat jew nadif biex tneħhi t-tebġha tad-demm u materjal barrani ieħor.
4. Nehhi l-umdità mill-ghodda u poġġihom fil-kaxxa tal-KIT skont il-kodifikazzjoni tal-kulur għal setup faċli u korrett.
5. Wara li tissettja l-ghodda, sterilizza (132°C għal 15-il minuta) l-KIT f'Autoclave u f'temperatura tal-kamra.

## ■ Attenzjoni għall-Użu

1. Meta tuża l-4)2.0 Twist Drill, iddrillja inqas b'mill-inqas -2mm inqas mill-ghadam residwu li jidher fl-immaġni Panorama jew CT. Uża d-drill billi twaħhal it-Tapp xieraq.
2. Aghzel il-CAS-Drill bl-aħjar dijametru skont id-dijametru u l-isporġenza tal-apparat mill-art tas-sinus. Il-veloċitajiet rakkomandati huma 800 rpm għal tobbja tas-sengħa u 400-600rpm għal dawk li għadhom jibdedw. Attenzjoni: waqt it-thaffir, thaffirx iżżejjed b'aktar minn lmm meta tgholli l-membrana

3. Meta tuża l-CAS-Drill, Depth Gauge, jew Bone Spreader flimkien mal-iStopper, applikax forza eċċessiva bla bżonn mal-iStopper meta jkun lahaq il-pożizzjoni mixtieqa.
4. Id-Depth Gauge huwa fflurmat b'Ponta għall-verifika tal-elevazzjoni tal-Membrana. Uża l-iStopper flimkien mad-Depth Gauge biex tiċċekcja l-elevazzjoni tal-Membrana. Oqgħod attent li ma tagħmilx thaffir żejjed b'aktar minn 1mm.
5. Meta tuża Hydraulic Membrane Lifter, Siringa tal-1cc hija rakkomandata. Aghmel l-injezzjoni billi tuża ilma mielaħ bil-mod hafna. Tużahex f'każ ta' infjammazzjoni tal-membrana tas-sinus jew morfologija kkumplikata (Septum, eċċ.) tal-art tas-sinus.
6. Il-massa tal-grafted bone bl-użu tal-Bone Carrier tista' tvarja mill-gholi tal-elevazzjoni tal-Membrana.
7. Uża l-Bone Condenser flimkien mal-iStopper.
8. Thaddimx il-Bone Spreader b'veloċità oġhla minn 30rpm. Għandu jiġi nnutat li, minhabba li hija itwal mill-ponot tal-CAS-Drill jew Depth Gauge b'2.5mm, meta l-istess stopper ikun akkopjat, il-ponta tal-Bone Spreader se tisporġi fis-sinus maxillari b'2.5mm.
9. Il-Hydraulic Lifter Tube jista' jerga' jintuża ripetutament permezz ta' sterilizzazzjoni f'Awtoکلavi. Madankollu, meta l-funzjoni tas-sigillar tonqos minhabba użu ripetut, ibdilha.
10. Żomm l-ghodda l bogħod minn post fejn ikun hemm possibbiltà ta' infezzjoni jew kontaminazzjoni.
11. Il-prodotti huma apparati mediċi; għalhekk, għandhom jiġu sterilizzati f'Autoclave f'132°C għal mill-inqas 15-il minuta qabel l-użu.
12. Tużax il-perossidu tal-idroġenu għall-sterilizzazzjoni jew it-tindif, inkella, l-Laser Marking, l-Anodizzazzjoni jew il-Coding tal-Kulur jistgħu jiġu mhassra jew ikkulturiti.
13. Iċ-ċikli tal-hajja tas-servizz rakkomandati għat-Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill u Stopper huma 50 ċiklu. Madankollu, dan jista' varja skont il-kundizzjonijiet tal-użu.
14. Il-perjodu ta' garanzija ta' dan il-prodott huwa ta' sena (1) mid-data tax-xiri.

## ■ Productinformatie

**HIOSSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT)** is een tool KIT die is geoptimaliseerd voor de snelle en veilige verhoging van het maxillaire sinusmembraan in de Crestal Approach-methode voor de maxillaire sinus. Raadpleeg onze productcatalogus of brochure voor meer informatie.

## ■ Wassen KIT

Na het uitvoeren van een tandheelkundige ingreep, was de gereedschappen met behulp van de volgende procedures:

1. Houd tijdens de operatie de gebruikte gereedschappen in een zoutoplossing of gedestilleerd water.
2. Als de operatie voltooid is, dompelt u alle bij de operatie gebruikte gereedschappen in alcohol om ze te wassen. Opgelet: was het gereedschap niet met waterstofperoxide. Blootstelling aan waterstofperoxide kan leiden tot verkleuring van de lasermarkering.
3. Was het gereedschap met gedestilleerd of schoon stromend water om bloedvlekken en andere vreemde stoffen te verwijderen.
4. Verwijder het vocht uit de gereedschappen en plaats ze in de KIT-case volgens de kleurcodering voor een eenvoudige en correcte instelling.
5. Na het instellen van de gereedschappen de KIT in een autoclaaf en bij kamertemperatuur steriliseren (132 °C gedurende 15 minuten).

## ■ Waarschuwingen voor gebruik

1. Bij gebruik van de 4)2.0 Twist Boor, ten minste -2 mm minder onderboren dan het restbot dat op het Panorama of CT-beeld te zien is. Gebruik de boormachine door de juiste Stopper te bevestigen.
2. Selecteer de CAS-Drill met de optimale diameter in overeenstemming met de diameter en het uitsteeksel van de armatuur van de sinusvloer. De aanbevolen snelheden zijn 800 tpm voor geschoolde artsen en 400-600 tpm voor beginners. Opgelet: bij het boren, niet meer dan 1 mm overboren bij het opheffen van het membraan
3. Wanneer u de CAS-Drill, Depth Gauge of Bone Spreader gebruikt met de Stopper, oefen dan geen onnodige overmatige kracht uit op de

Stopper wanneer deze de gewenste positie heeft bereikt.

4. De Depth Gauge wordt gevormd met een tip voor de verificatie van de membraanhoogte. Gebruik de Stopper in combinatie met de Depth Gauge om de hoogte van het membraan te controleren. Zorg ervoor dat u niet meer dan 1 mm overboort.
5. Bij gebruik van een Hydraulic Membrane Lifter wordt een 1cc-injectiespuit aanbevolen. Voer de injectie met zout water zeer langzaam uit. Gebruik het niet in geval van sinusmembraanontsteking of gecompliceerde (Septum, enz.) morfologie van de sinusbodem.
6. De massa van het geënte bot met behulp van de Bone Carrier kan variëren door de hoogte van het membraan.
7. Gebruik de Bone Condenser in combinatie met de Stopper.
8. Gebruik de Bone Spreader niet met een snelheid hoger dan 30 tpm. Opgemerkt moet worden dat, omdat deze 2,5 mm langer is dan de uiteinden van de CAS-Drill of Depth Gauge, dat wanneer dezelfde stop is gekoppeld, de punt van de Bone Spreader 2,5 mm in de maxillaire sinus zal uitsteken.
9. De Hydraulic Lifter Tube kan herhaaldelijk worden hergebruikt door sterilisatie in een autoclaaf. Wanneer de afdichtingsfunctie echter faalt vanwege herhaald gebruik, vervang deze dan.
10. Houd het gereedschap uit de buurt van een locatie waar de mogelijkheid van infectie of besmetting bestaat.
11. De producten zijn medische hulpmiddelen; daarom moeten ze vóór gebruik gedurende ten minste 15 minuten worden gesteriliseerd in een autoclaaf bij 132 °C.
12. Gebruik geen waterstofperoxide voor sterilisatie of reiniging, anders kan de lasermarkering, anodisatie of kleurcodering worden beschadigd of verkleurd.
13. De aanbevolen levensduurcycli voor de Ø 2,0 Twist Drill, CAS-Drill en Stopper zijn 50 cycli. Dit kan echter variëren afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden.
14. De garantietermijn van dit product bedraagt één (1) jaar vanaf de datum van aankoop.



### ■ Termék bevezetés

A HIOSSEN Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) egy olyan készlet, amit a felső állkapocs üreg Membrane gyors és biztonságos emeléséhez optimalizáltak a Crestal Approach eljárásnál a felső állkapocs üregehez. Részletes információkért kérjük, hivatkozzon a termékkatalógusunkra és brosúráinkra.

### ■ Mosó KIT

Fogászati műtét elvégzése után, mossa meg az eszközöket az alábbi folyamatok szerint;

1. A műtét közben, tartsa a használt eszközöket sós oldatban vagy desztillált vízben.
2. Amikor a műtét befejeződött, áztassa a műtét során használt eszközöket alkoholban.  
Figyelem: Ne mossa az eszközöket hidrogén peroxiddal. Hidrogén peroxiddal való érintkezés a Laser Marking vagy Anodizing elszíntelenedésével végezhető.
3. Mossa meg az eszközöket desztillált vagy folyóvízben a vérfoltok és egyéb idegen anyagok eltávolításához.
4. Távolítsa el a nedvességet az eszközökről és helyezze KIT tartóba coloring coding szerint az egyszerű és megfelelő elrendezésért.
5. Miután berögzítette az eszközöket a helyükre, sterilizálja készletet autoklávbán (132°C-on, 15 percig), majd tárolja szabhőmérsékleten.

### ■ Figyelmeztetések a használathoz

1. A  $\Phi$ 2.0 Twist Drill használatkor, legalább -2mm-rel kevesebbel fúrjon, mint ahogy a megmaradó csont megjelenik a Panoráma vagy CT képen. Használja a fúrót a megfelelő Stopper hozzacsatolásával.
2. Válassza a CAS-Drill a megfelelő átmérővel a Fixture rögzítés átmérőjével és kidomborodásával összhangban a Sinus Floor. Tapasztalt orvosok számára az ajánlott sebesség 800 fordulat/perc, míg kezdők számára 400-600 fordulat/perc.  
Figyelem: fűrés közben, ne fúrjon túl 1mm-nél jobban a Membrane emelésekor.

3. A Stopper felszerelt CAS-Drill, Depth Gauge vagy a Bone Spreader használatakor, ne fejtse ki feleslegesen nagy erőt a Stopper, amikor az elérte a kívánt helyzetet.
4. A Depth Gauge) egy csúcsal van formázva a Membrane emelés megerősítéséhez. Használja a Stopper felszerelt Depth Gauge a Membrane emelés ellenőrzéséhez. Figyeljen oda, hogy ne fúrjon tovább 1mm-nél.
5. Hydraulic Membrane Lifter használatakor, 1cc fecskendezése ajánlott. Nagyon lassan adja be az injekciót sós víz használatával. Ne használja üreg hártya gyulladás vagy az Sinus Floor Morphology komplikációja (orrsövény, stb.) esetén.
6. A Bone Carrier használó átültetett csont tömege változhat a Membrane emelkedésének magasságától.
7. Használja a Stopper felszerelt Bone Condenser.
8. Ne működtesse a Bone Condenser 30 fordulat/percnél nagyobb sebességgel. Meg kell jegyezni ezt, mert ez 2,5 mm-rel hosszabb, mint a CAS-Drill vagy Depth Gauge csúcsa, amikor ugyanazt a Stopper van csatolva, a Bone Spreader csúcsa 2,5 mm-rel kinyúlik a felső állkapocs üregehez.
9. A Hydraulic Lifter Tube ismét felhasználható egy Autoclave történő sterilizálás után. Azonban, ha a tömítés funkció hibás lesz az ismételt használat miatt, cserélje ki.
10. Az eszközöket tartsa távol azoktól a helyektől, ahol fertőzés vagy szennyezés veszélye áll fenn.
11. A termékek orvosi készülékek; ezért 15 perccel a használat előtt 132°C-on sterilizálni kell őket egy Autoclave.
12. Ne használjon hidrogén peroxidot a sterilizáláshoz vagy tisztításhoz, különben a Laser Marking, Anodizing vagy color coding megsérülhet vagy elszíneződhet.
13. A  $\Phi$ 2.0 Twist Drill és CAS-Drill, Stopper ajánlott élett ciklusa 50 ciklus. Azonban ez a használat feltételeinek függvényében változhat.
14. A termék garancia időszaka a vásárlás időpontjától számítva egy (1) év.

### ■ Predstavenie výrobku

HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) je SÚPRAVA nástrojov, ktorá je optimalizovaná pre rýchle a bezpečné vyvýšenie membrány čelustnej dutiny metódou Crestal Approach určenej pre čelustnú dutinu. Podrobné informácie nájdete v našom katalógu výrobkov alebo brožúre.

### ■ KIT na umývanie

Po vykonaní stomatologického chirurgického zákroku umyte nástroje pomocou nasledujúcich postupov;

1. Počas operácie uchovávajúce použité nástroje vo fyziologickom roztoku alebo destilovanej vode.
2. Po dokončení operácie namočte všetky používané nástroje do alkoholu, aby ste ich umyli. Upozornenia: Nástroje neumývajte peroxidom vodíka. Vystavenie peroxidu vodíka môže spôsobiť zmenu farby laserového označenia.
3. Nástroje umyte destilovanou alebo čistou tečúcou vodou, aby ste odstránili škvrny od krvi a iné cudzie látky.
4. Odstráňte vlhkosť z nástrojov a vložte ich do puzdra KIT podľa farebného kódovania pre jednoduché a správne nastavenie.
5. Po nastavení nástrojov sterilizujte (132 °C počas 15 minút) KIT v autokláve a skladujte pri izbovej teplote.

### ■ Upozornenia pri používaní

1. Pri používaní 4)Špirálového vrtáka 2.0 podviňte minimálne o 2 mm menej ako je zvyšková kosť zobrazená na snímke Panoráma alebo CT. Vrtáčku použite pripojením príslušnej záružky.
2. Vyberte CAS-Drill s optimálnym priemerom v súlade s priemerom a výčnelkom implantátu od čelustnej dutiny. Odporúčané rýchlosti sú 800 ot./min pre skúsených lekárov a 400-600 ot./min pre začiatočníkov. Pozor: pri vrtaní neprekráčajte hĺbku viac ako 1mm pri zvýšení membrány

3. Pri používaní CAS-Drill, Depth Gauge alebo Bone Spreader spojených s Bone Spreader nevyvíjajte zbytočne nadmernú silu na Stopper, keď dosiahne požadovanú polohu.
4. Depth Gauge je tvorený hrotom na overenie vyvýšenia membrány. Pomocou Stopper spojený s Depth Gauge skontrolujte vyvýšenie membrány. Dávajte pozor, aby ste pri vrtaní neprekrátili hĺbku o viac ako 1 mm.
5. Pri použití Hydraulic Membrane Lifter sa odporúča striekačka s objemom 1 cm3. Injekciu s fyziologickým roztokom podajte veľmi pomaly. Nepoužívajte ho v prípade zápalu membrány čelustnej dutiny alebo komplikovanej (priehradka atď.) morfológie čelustnej dutiny.
6. Hmotnosť kostných štepov odštiepených pomocou Bone Carrier sa môže líšiť v závislosti od vyvýšenia membrány.
7. Používajte Bone Condenser spojený so Stopper.
8. Nepoužívajte Bone Spreader pri rýchlosti vyššej ako 30 ot./min. Treba poznamenať, že pretože je dlhší ako hroty CAS-Drill alebo Depth Gauge o 2,5 mm, keď je ta istá záružka spojená, špička Bone Spreader vyčnieva do čelustnej dutiny o 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube môže byť opakovane použitá po sterilizácii v autokláve. Ak však funkcia tesnenia zlyhá v dôsledku opakovaného používania, vymeňte ju.
10. Uchovávajúce nástroje mimo miesta, kde existuje možnosť infekcie alebo kontaminácie.
11. Výrobky sú zdravotnícke pomôcky; preto sa musia pred použitím sterilizovať v autokláve pri teplote 132 °C najmenej 15 minút.
12. Nepoužívajte peroxid vodíka na sterilizáciu alebo čistenie, inak môže dôjsť k poškodeniu alebo zmene farby laserového označenia, eloxovania alebo farebného kódovania.
13. Odporúčaný životný cyklus  $\Phi$ 2.0 Twist Drill, CAS-Drill a Stopper je 50 cyklov. Mäsa to však líšiť v závislosti od podmienok používania.
14. Záručná doba tohto výrobku je jeden (1) rok od dátumu zakúpenia.

## ■ Predstavitev izdelka

**HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT)** je KOMPLET orodij, ki je optimiziran za hitro in varno dviganje maksilarne sinusne membrane v metodi Crestal Approach za maksilarni sinus. Za podrobnejše informacije glejte naš katalog izdelkov ali brošuro.

## ■ Pranje KIT

Po opravljeni zobozdravstveni operaciji operite orodja z naslednjimi postopki;

1. Med operacijo hranite uporabljena orodja v fiziološki raztopini ali destilirani vodi.
2. Ko je operacija končana, vsa orodja, ki se uporabljajo pri operaciji, namočite v alkohol za pranje. Predvidnostni ukrep: Orodja ne perite z vodikovim peroksidom. Izpostavljenost vodikovemu peroksidu lahko povzroči razbarvanje laserske oznake.
3. Orodje operite z destilirano ali čisto tekočo vodo, da odstranite madeže krvi in druge tujke.
4. Odstranite vlogo iz orodij in jih nastavite v ohišje KIT v skladu z barvno kodo za enostavno in pravilno nastavitev.
5. Po nastavitvi orodja sterilizirajte KIT (132 °C za 15 minut) v avtoklavu in shranjujte pri sobni temperaturi.

## ■ Previdnost glede uporabe

1. Pri uporabi vrtalnika 4)2.0 Twist Drill, vrtajte vsaj -2 mm manj kot znaša preostala kost, ki se pojavlja na panoramski ali CR-sliki. Sveder uporabite tako, da pritrdite ustrezno zamašek.
2. Izberite CAS-Drill z optimalnim premerom v skladu s premerom in izboklino pritrdila iz sinusnega dna. Priporočene hitrosti so 800 vrtljajev na minuto za usposobljene zdravnike in 400-600 vrtljajev na minuto za začetnike. Pozor: pri vrтанju ne vrtajte preveč več kot 1 mm pri dvigovanju membrane

3. Pri uporabi CAS-Drill, Depth Gauge ali Bone Spreader skupaj z Stopper ne uporabljajte nepotrebne prekomerne sile na Stopper, ko doseže zeleni položaj.
4. Depth Gauge se oblikuje s konico za preverjanje dviga membrane. Za preverjanje dviga membrane uporabite Stopper skupaj z Depth Gauge. Pazite, da ne vrtate preveč za več kot 1 mm.
5. Pri uporabi Hydraulic Membrane Lifter priporočamo brizgo 1cc. Injicirajte s slano vodo zelo počasi. Ne uporabljajte ga v primeru vnetja sinusne membrane ali zapletene (septum itd.) Morfologije sinusnega dna.
6. Masa presajene kosti z Bone Carrier se lahko razlikuje glede na višino dviga membrane.
7. Uporabite Bone Condenser skupaj s Stopper.
8. Ne uporabljajte Bone Spreader nad 30 vrt./min. Ne pozabite, ker je daljši od konice CAS-Drill ali Depth Gauge za 2,5 mm, ko je povezan isti zamašek, bo konica Bone Spreader štrlela v maksilarni sinus za 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube lahko večkrat uporabite s sterilizacijo v avtoklavu. Če pa funkcija tesnjenja zaradi večkratne uporabe ne uspe, jo zamenjajte.
10. Orodja hranite stran od mesta, kjer obstaja možnost okužbe ali kontaminacije.
11. Izdelki so medicinski pripomočki, zato jih je treba pred uporabo vsaj 15 minut sterilizirati v avtoklavu pri 132 °C.
12. Ne uporabljajte vodikovega peroksida za sterilizacijo ali čiščenje, sicer se lahko laserska oznaka, anodiziranje ali barvno kodiranje poškoduje ali obarva.
13. Priporočeni življenjski cikli Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill in Stopper znašajo 50 ciklov. To se lahko razlikuje glede na pogoje uporabe.
14. Garancijska doba tega izdelka je eno (1) leto od datuma nakupa.

## ■ Tuotteen esittely

**HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT)** on välinejärjestelmä, joka on optimoitu yläleuan poskiontelon limakalvon nopeaan ja turvalliseen nostoon yläleuan puoleisen poskiontelon limakalvon alveoliharjanteen kautta lähestymisen menetelmällä. Katso tarkemmat tiedot tuoteluettelostamme tai esitteestämme.

## ■ KIT -järjestelmän peseminen

Kun olet suorittanut leikkauksen, pese työkalut menetellen seuraavasti:

1. Pidä käytetyt välineet leikkauksen aikana suolaliuoksessa tai tislatussa vedessä.
2. Kun leikkaus on valmis, pese kaikki käytetyt välineet liottamalla niitä alkoholissa. Huomio: Älä pese välineet vetyperoksidilla. Alituminen aineelle voi aiheuttaa lasermerkintöjen värjäytymisen.
3. Pese välineet tislattulla vedellä tai puhtaalla virtaavalla vedellä veritahrojen ja muiden vierasainneiden poistamiseksi.
4. Kuivaa välineet ja aseta ne KIT-järjestelmän koteloon värikoodauksen mukaisesti, jotta ne voi ottaa käyttöön helposti ja virheettömästi.
5. Kun välineet ovat kotelossa, steriloi (132 °C:ssa 15 minuutin ajan) KIT-järjestelmä autoklaavissa ja säilytä huoneenlämmössä.

## ■ Käyttöön liittyvät varoitukset

1. Kun käytät 4)2.0 Twist Drill -poraa, poraa jäljellä olevaa luuta vähintään -2 mm vähemmän kuin panoraama- tai TT-kuvassa näkyy. Käytä poraa sopivan pysäyttimen kanssa.
2. Valitse CAS-Drill -pora, jonka halkaisija sopii parhaiten poskiontelon pohjan kiinnikkeen halkaisijaan ja ulkonemaan. Suositellut porausnopeudet ovat 800 rpm kokeneille lääkäreille ja 400–600 rpm aloittelijoille. Varoitus: älä yliporaa enempää kuin 1 mm:n verran, kun nostat limakalvoa.
3. Kun käytät CAS-Drill-, Depth Gauge- tai Bone Spreader -laitteissa

Stopper -pysäytintä, älä kohdista pysäyttimeen tarpeettoman suurta voimaa, kun se on halutussa syvyydessä.

4. Depth Gauge -mittarissa on kärki limakalvon noston tarkistamiseksi. Käytä limakalvon noston tarkistukseen Depth Gauge -mittaria, johon on liitetty Stopper -pysäytin. Varo, ettet yliporaa enempää kuin 1 mm:n.
5. Hydraulic Membrane Lifter -nostimen käytön yhteydessä suositellaan 1 ml:n ruiskua. Injektoi suolaliuosta hyvin hitaasti. Älä käytä liuosta, mikäli poskiontelon limakalvo on tulehtunut tai poskiontelon pohjan morfologia on monimutkainen (siinä on esim. poikkiseiniä).
6. Bone Carrier -siirtimen avulla siirretyn luusiirteen määrä voi vaihdella limakalvon nostokorkeuden mukaan.
7. Käytä Bone Condenser -tiivistintä, johon on liitetty Stopper -pysäytin.
8. Älä käytä Bone Spreader -levitintä yli 30 rpm:n kierrosnopeudella. Huomaa, että Bone Spreader -levitin on 2,5 mm pidempi kuin CAS-Drill -poran tai Depth Gauge -mittarin kärjet, joten, kun siihen on liitetty sama pysäytin, levittimen kärki työntyy yläleuan puoleiseen poskionteloon 2,5 mm:n matkalta.
9. Voit käyttää Hydraulic Lifter Tube -letkua uudelleen useita kertoja, kunhan steriloit sen autoklaavissa. Jos tiivistystoiminto kuitenkin peittää toistuvan käytön vuoksi, vaihda letku.
10. Älä pidä välineitä paikassa, jossa ne voivat infektoitua tai saastua.
11. Tuotteet ovat lääkinällisiä laitteita, joten ne on steriloitava autoklaavissa 132 °C:ssa vähintään 15 minuutin ajan ennen käyttöä.
12. Älä käytä desinfiointi- tai puhdistusaineena vetyperoksidia, sillä se voi aiheuttaa lasermerkintöjen, anodisoinnin ja värikoodauksen vaurioitumisen tai värimuutoksen.
13. Ø2.0 Twist Drill -poran, CAS-Drill -poran ja Stopper-pysäyttimen suositeltu käyttöikä on 50 käyttökertaa. Määrä voi kuitenkin vaihdella käyttöolosuhteiden vuoksi.
14. Tämän tuotteen takuu-aika on yksi (1) vuosi ostopäivästä lukien.

## Crestal Approach – Sinus KIT User Manual

### ■ Εισαγωγή προϊόντος

Το HIOSSEN Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) είναι ένα KIT εργαλείων που έχει βελτιστοποιηθεί για τη γρήγορη και ασφαλή ανύψωση της μεμβράνης του ιμμορίου της άνω γνάθου στη μέθοδο Crestal Approach για το Ιμμόρειο.

Παρακαλώ αναφερθείτε στον κατάλογο ή το φυλλάδιο προϊόντων μας για τις πληροφορίες λεπτομερείς.

### ■ KIT πλυσίματος

Μετά την εκτέλεση οδοντιατρικής χειρουργικής επέμβασης, πλύνετε τα εργαλεία χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες διαδικασίες:

1. Κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης, φυλάσσετε τα χρησιμοποιημένα εργαλεία σε αλατούχο ή απεσταγμένο νερό.
2. Όταν ολοκληρωθεί η χειρουργική επέμβαση, απολαύστε όλα τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται στη χειρουργική επέμβαση στο αλκοόλ για πλύσιμο. Προσοχή: Μην πλένετε τα εργαλεία με υπεροξειδίο του υδρογόνου. Η έκθεση στο υπεροξειδίο του υδρογόνου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον αποχρωματισμό της σήμανσης λέιζερ.
3. Πλύνετε τα εργαλεία με απεσταγμένο ή καθαρό τρεχούμενο νερό για να αφαιρέσετε λεκέδες αίματος και άλλα ξένα σώματα.
4. Αφαιρέστε την υγρασία από τα εργαλεία και τοποθετήστε τα στη θήκη KIT σύμφωνα με την κωδικοποίηση χρωματισμού για εύκολη και σωστή ρύθμιση.
5. Αφού ρυθμίσετε τα εργαλεία, αποστειρώστε (132°C για 15 λεπτά) το KIT σε αυτόκαυστο και σε θερμοκρασία δωματίου.

### ■ Προφυλάξεις κατά τη χρήση

1. Όταν χρησιμοποιείτε το 4)2.0 Twist Drill, υποτιμηθείτε κατά τουλάχιστον -2 χιλ. λιγότερο από το υπολειπόμενο οστό που εμφανίζεται στην εικόνα πανοράματος ή αξονικής τομογραφίας. Χρησιμοποιήστε το τρυπάνι προσαρτώντας το κατάλληλο πύμα.
2. Επιλέξτε το CAS-Drill με τη βέλτιστη διάμετρο σύμφωνα με τη διάμετρο και την προσοχή του εξαρτήματος από το δάπεδο του κόλπου. Οι συνιστώμενες ταχύτητες είναι 800 σ.α.λ. για ειδικευμένους γκατρούς και 400-600 σ.α.λ. για αρχάριους. Προσοχή: κατά τη διάτρηση, μην τρυπάτε υπερβολικά περισσότερο από 1χιλ. κατά την ανύψωση της μεμβράνης

3. Όταν χρησιμοποιείτε το CAS-Drill, Depth Gauge ή το Bone Spreader σε συνδυασμό με το Stopper, μην ασκείτε άσκοπα υπερβολική δύναμη στο Stopper όταν αυτό έχει φτάσει στην επιθυμητή θέση.
4. Το Depth Gauge σχηματίζεται με ένα άκρο για την επαλήθευση της ανύψωσης της μεμβράνης. Χρησιμοποιήστε το Stopper σε συνδυασμό με το Depth Gauge για να ελέγξετε την ανύψωση της μεμβράνης. Προσέξτε να μην κάνετε υπερβολική διάτρηση κατά περισσότερο από 1 χιλ.
5. Όταν χρησιμοποιείτε Hydraulic Membrane Lifter, συνιστάται σύριγγα 1 cc. Εκτελέστε την ένεση χρησιμοποιώντας φυσιολογικό ορό πολύ αργά. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση φλεγμονής της μεμβράνης των ιμμορείων ή περιπλοκής μορφολογίας (διάφραγμα κ.λπ.) του πυθμένα των ιμμορείων.
6. Η μόζα του εμβολιασμένου οστού με τη χρήση του οστικού φορέα μπορεί να πακίλλει ανάλογα με το ύψος ανύψωσης της μεμβράνης.
7. Χρησιμοποιήστε το Bone Condenser σε συνδυασμό με το Stopper.
8. Μην χειρίζεστε τον Bone Spreader με ταχύτητα μεγαλύτερη από 30 σ.α.λ. Πρέπει να σημειωθεί ότι, επειδή είναι μακρύτερο από τα άκρα του CAS-Drill ή Depth Gauge κατά 2,5 χιλ, όταν το ίδιο πύμα είναι συνδεδεμένο, το άκρο του Bone Spreader θα προεξέχει στο γναθικό κόλπο κατά 2,5 χιλ.
9. Το Hydraulic Lifter Tube μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί επανειλημμένα με αποστείρωση σε αυτόκαυστο. Ωστόσο, όταν η λειτουργία στεγανοποίησης αποτυγχάνει λόγω επανειλημμένης χρήσης, αντικαταστήστε την.
10. Κρατήστε τα εργαλεία μακριά από σημεία όπου υπάρχει πιθανότητα λοίμωξης ή μόλυνσης.
11. Τα προϊόντα είναι ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Επομένως, πρέπει να αποστειρώνονται σε αυτόκαυστο στους 132°C για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από τη χρήση.
12. Μην χρησιμοποιείτε υπεροξειδίο του υδρογόνου για αποστείρωση ή καθαρισμό, διαφορετικά η σήμανση με λέιζερ, η ανοδίνωση ή η χρωματική κωδικοποίηση μπορεί να καταστραφεί ή να αποχρωματιστεί.
13. Οι συνιστώμενοι κύκλοι ζωής λειτουργίας για τα Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill και Stopper είναι 50 κύκλοι. Ωστόσο, αυτό μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.
14. Η περίοδος εγγύησης αυτού του προϊόντος είναι ένα (1) έτος από την ημερομηνία αγοράς.

### ■ Réamhrá Táirge

Cur Chuige HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) atá optamaithe le haghaidh ardú tapa agus sábháilte an scannáin sinus mascailleadh sa mhodh Crestal Approach don cuas mascailleadh. Féach ar ár gcatalóg táirge nó ar ár mbróisiúr le haghaidh mioneoilais.

### ■ KIT níocháin

Tar éis máinliacht fíaclóireachta a dhéanamh, nigh na huirlisí ag baint úsáide as na nósanna imeachta seo a leanas;

1. Le linn máinliachta, coinnigh na huirlisí a úsáidtear i dtuaslagán saline nó in uisce drioigtha.
2. Nuair a bheidh an máinliacht críochnaithe, soak na huirlisí go léir a úsáidtear sa mháinliacht in alcól le haghaidh níocháin. Aire: Ná nigh na huirlisí le sárocsaíd hidrigine. D'fhéadfadh didhathú an Mharcála Léasair a bheith mar thoradh ar nochtadh do shárocsaíd hidrigine.
3. Nigh na huirlisí le huisce sruthlaith drioigtha nó glan chun stain fola agus ábhar eachtrach eile a bhaint.
4. Bain an taise as na huirlisí agus socraigh iad sa chás KIT de réir an chódú dathúcháin le haghaidh socraí éasca agus ceart.
5. Tar éis na huirlisí a shocrú, steiriliú (132°C ar feadh 15 nóiméad) an KIT in Uathchlábh agus ag teocht an tseomra.

### ■ Rabhaidh maidir le húsaíd

1. Agus an Dhrúiléil Twist 4) 2.0 á úsáid agat, faoi dhruileáil ar a laghad -2mm níos lú ná an cnámh iarmharach le feiceáil san íomhá Lánléargas nó CT. Úsáid an druilí tríd an stopallán cuí a cheangal.
2. Roghnaigh an CAS-Drill leis an trastomhas is fearr is féidir i gcomhréir le trastomhas agus protrusion an daingneáin ón urlár sinus. Is iad na luasanna molta 800 rpm do dhochtúirí oílte agus 400-600rpm do thosaithoírí. Rabhadh: nuair a bhíonn tú ag druileáil, ná déan ró-dhruileáil níos mó ná lmm agus an scannán á ardú
3. Agus an CAS-Drill, Depth Gauge, nó Bone Spreader in éineacht leis an Stopper á n-úsáid agat, ná cuir fórsa iomarcaeach neamhriachtanach

i bhfeidhm ar an Stopper nuair a bheidh an suiomh inmhianaithe bainte amach aige.

4. Cruthaítear an Depth Gauge le Leid chun an t-ingearchló membrane a fhiorú. Úsáid an Stopper mar aon leis an Depth Gauge chun an t-ingearchló membrane a sheiceáil. Bí cúramach gan ró-dhruileáil a dhéanamh níos mó ná 1mm.
5. Nuair a bhíonn Hydraulic Membrane Lifter á úsáid agat, moltar Steallaire 1cc. Déan an t-instealladh ag baint úsáide as uisce salanda go han-mhall. Ná húsaíd é i gcás athlasadh membrane cuas nó deilbhiocht casta (Septum, srl.) an urláir cuas.
6. D'fhéadfadh mais na cnámh grafit a úsáideamh an Bone Carrier a bheith éagsúil de réir airde an Mhatháin.
7. Úsáid an Bone Condenser mar aon leis an Stopper.
8. Ná oibrigh an Bone Spreader ag luas níos airde ná 30rpm. Ba chóir a thabhairt faoi deara, toisc go bhfuil sé níos faide ná leideanna an CAS-Drill nó Depth Gauge faoi 2.5mm, nuair a chuirtear an stopallán céanna le chéile, go dtiocfaidh 2.5mm ar bharr an Bone Spreader isteach sa sinus mascailleadh.
9. Is féidir an Feadán Hydraulic Lifter Tube a athúsáid arís agus arís eile trí steiriliú in Autoclave. Mar sin féin, nuair a theipann ar an bhfeidhm séalaithe mar gheall ar úsáid arís agus arís eile, cuir in ionad é.
10. Coinnigh na huirlisí ar shiúl ó láthair ina bhfuil féidearthacht ionfhabhtaithe nó éillithe.
11. Is feisti leighis iad na táirgí; mar sin, ní mór iad a steiriliú in Uathchlábh ag 132°C ar feadh 15 nóiméad ar a laghad roimh úsáid.
12. Ná húsaíd sárocsaíd hidrigine le haghaidh steiriliú nó glantacháin, ar shlí eile, is féidir damáiste a dhéanamh don Mharcáil Léasair, Anodizing, nó Dathchódú.
13. Is iad na saolréanna seirbhíse molta don Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill agus Stopper ná 50 timhrial. Mar sin féin, d'fhéadfadh sé seo athrú ag brath ar na coinníollacha úsáide.
14. Is é tréimhse bharánta an táirge seo bliain amháin (1) ó dháta an cheannaigh.

### ■ Uvod u proizvod

HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) je komplet alata optimiziran za brzo i sigurno podizanje maksimalne sinusne membrane pri krestalnom pristupu maksilarnom sinusu. Detaljne informacije pogledajte u našem katalogu proizvoda ili brošuri.

### ■ KIT za pranje

Nakon obavljanja stomatološke kirurgije, alate operite ovako:

1. Tijekom operacije, upotrijebljene alate držite u fiziološkoj otopini ili destiliranoj vodi.
2. Kad se operacija dovrši, sav alat uporabljenu u operaciji natopite alkoholom radi pranja. Oprez: Alat nemojte prati vodikovim peroksidom. Izloženost vodikovom peroksidu može promijeniti boje laserskih oznaka.
3. Alate operite destiliranom ili čistom tekućom vodom i tako uklonite mrlje od krvi i ostalih stranih tvari.
4. Uklonite vlagu s alata i postavite ih u kutiju za KIT prema kodiranju bojama, radi jednostavnog i ispravnog postavljanja.
5. Nakon postavljanja alata, KIT sterilizirajte (132 °C, 15 minuta) u autoklavu i pohranite pri sobnoj temperaturi.

### ■ Oprez pri uporabi

1. Pri uporabi bušilice 4.) 2,0 spiralnog svrdla, bušite barem 2 mm manje od preostale kosti koja se pojavljuje na panoramskoj ili CT snimci. Na svrdlo postavite odgovarajući graničnik.
2. Odaberite CAS-Drill s optimalnim promjerom, prema promjeru i pružanjem učvršćenja iz dna sinusa. Preporučene brzine su 800 o/min za kvalificirane liječnike i 400 – 600 o/min za početnike. Oprez: pri podizanju membrane ne bušite više dodatne duljine od 1 mm.
3. Kad upotrebljavate CAS-Drill, Depth Gauge ili Bone Spreader zajedno s Stopper, ne pretjerujte sa silom sna Stopper, kada dosegne poželjan položaj.

4. Depth Gauge se formira s vrhom za provjeru podizanja membrane. Za mjerenje visine membrane upotrijebite Stopper uparen s Depth Gauge. Ne bušite dodatno više od 1 mm.
5. Pri uporabi Hydraulic Membrane Lifter preporučuje se injektor od 1 cm3. Injektiranje fiziološke otopine obavite što je moguće polaganije. Nemojte ga upotrebljavati u slučaju upale sinusne membrane ili složene (septum itd.) morfologije dna sinusa.
6. Masa kosti presađene uporabom Bone Carrier može varirati, ovisno o visini podignute membrane.
7. Uporabite Bone Condenser uparen s Stopper.
8. Bone Spreader ne upotrebljavajte pri brzini većoj od 30 o/min. Napominjemo kako, budući da je dulji od vrhova CAS-Drill ili Depth Gauge za 2,5 mm, uparen s jednakim graničnikom, vrh Bone Spreader virit će u maksilarni sinus za 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube može se ponovo uporabiti nakon sterilizacija u autoklavu. No ako brtvljenje ne uspije zbog ponovljene uporabe, zamijenite je.
10. Ne ostavljajte alat na mjestu gdje postoji mogućnost kontaminacije ili infekcije.
11. Proizvodi su medicinska sredstva i stoga se prije uporabe moraju sterilizirati u autoklavu na 132°C najmanje 15 minuta.
12. Ne upotrebljavajte vodikov peroksid za sterilizaciju i čišćenje, jer može uzrokovati oštećenje ili promjenu boje laserskih oznaka i kodiranja bojama i anodiziranje.
13. Preporučeni radni vijek za Ø 2.0 Twist Drill, CAS-Drill i Stopper je 50 ciklusa. No to se može razlikovati, ovisno o uvjetima uporabe.
14. Jamstveni rok za ovaj proizvod je jedna godina nakon kupnje.

### ■ Produkt Presentation

HIOSSEN's Crestal Approach – Sinus KIT (CAS-KIT) är en verktygssats som är optimerad för snabb och säker höjning av sinus maxillärns Membrane I den Crestal Approach metod för sinus maxillaris. Se vår produktkatalog eller broschyr för detaljerad information.

### ■ Tvättning uppsättning


Efter att ha utfört en tandkirurgi, tvätta verktygen med hjälp av följande metoder;

1. Under pågående operation, bevara de använda verktygen i en saltlösning eller i destillerat vatten.
2. När operationen är klar, lägg alla verktyg som har använts vid kirurgi i alkohol för tvättning.  
Varning: Tvätta inte verktygen med väteperoxid. Exponering för väteperoxid kan leda till missfärgning av Laser Marking eller Anodizing.
3. Tvätta verktygen med destillerat eller rent rinnande vatten för att avlägsna blod fläckar och andra främmande föremålen.
4. Ta bort fukt från verktygen och sätt dem i KIT ask beroende på coloring coding för enkel och korrekt uppsättning.
5. Återplacera och säkra de torra behandlingsinstrumenten på sina respektive platser i kilet. Sterilisera (132°C i 15 min.) kilet i en autoklav och förvara det i rumtemperatur.


### ■ Varning för användning


1. Vid användning av Φ2.0 Twist Drill, under borring med minst-2mm mindre än den övriga ben som förekommer i Panorama eller CT bilden. Använd boren genom att koppla en lämplig Stopper.
2. Välj CAS-Drill med den optimala diametern i enlighet med diameter och deformation av Fixture från Sinus Floor. Den rekommenderade hastigheten är 800 varv/min för skickliga läkare och 400 ~ 600rpm för nybörjare. Varning: vid Drilling, se till att inte Over-Drill mer än 1mm vid upplyftande av Membrane.


3. Vid användning av CAS-Drill, Depth Gauge, eller Bone Spreader kopplat med Stopper, använd inte onödigt styrka till Stopper när den har nått den önskade läge.
4. Den Depth Gauge bildas med en Tip för kontrollen av Membrane höjning. Använd Stopper kopplat med Depth Gauge för att kontrollera Membrane höjning. Var noga med att inte göra över borring i mer än 1mm.
5. Vid användning av Hydraulic Membrane Lifter, 1cc Syringe är rekommenderade. Utför injektionen med användning av saltvatten mycket långsamt. Använd den inte vid inflammationen av sinus membranet eller komplicerad (septum, etc.) morphology av den Sinus Floor.
6. Massan av den ympade ben med hjälp av Bone Carrier kan variera beroende på Membrane upplyftnings höjd.
7. Använd den Bone Condenser kopplat med Stopper.
8. Använd inte Bone Spreader med en hastighet högre än 30rpm. Det bör noteras att eftersom det är längre än topparna på CAS-Drill eller Depth Gauge med 2,5mm, när samma Stopper är kopplat, spetsen på Bone Spreader kommer att inkräkta på den maxillaris sinus med 2.5mm.
9. Det Hydraulic Lifter Tube kan återanvändas flera gånger genom sterilisering i Autoclave. Men, när tätning funktion misslyckas på grund av upprepad användning, ska det ersättas.
10. Håll verktygen bort från plats där det finns möjlighet till infektion eller förorening.
11. Produkterna är medicintekniska produkter, och därför måste de steriliseras i Autoclave vid 132°C i minst 15 minuter före varje användning.
12. Använd inte väteperoxid för sterilisering eller rengöring, annars kan Laser Marking, Anodizing, eller color coding komma att bli skadad eller missfärgad.
13. Den rekommenderade livslängden cykler för Φ2.0 Twist Drill, CAS-Drill och Stopper är 50 cykler. Detta kan dock variera beroende på användningsvillkoren.
14. Garanti för denna produkt är en (1) år från inköpsdatum.

	EN – Caution	LT – Atsargumo
	FR – Avertis	HU – Vigyázat
	IT – Attenzione	MT – kawwala
	DE – Vorsicht	NL – voorzichtigheid
	ES – Precaución	PT – cuidado
	CZ – Pozor	SK – opatrnosť
	PL – Przestroga	SI – previdnost
	RO – Prudență	FI – varovaisuutta
	BG – Внимание	GR – Προσοχή
	DK – Forsigtighed	IE – aire
	EE – Ettevaatus	HR – Oprez
	LV – Piesardzība	SE – försiktighet


	EN – Catalogue number	LT – katalogo numeris
	FR – Numéro de catalogue	HU – Katalógusszám
	IT – Numero di catalogo	MT – Numru tal-katalogu
	DE – Katalognummer	NL – Catalogusnummer
	ES – Número de catálogo	SK – Katalógové číslo
	CZ – Katalogové číslo	
	PL – Numer katalogowy	
	RO – Număr de catalog	GR – Αριθμός καταλόγου
	BG – Номер на каталога	
	DK – Katalognummer	HR – Kataloški broj
EE – Kataloog number		
LV – numurs katalogā		


	IT – Codice batch	LT – partijos kodas
		HU – Gyártási Mielikőd
		MT – Kodiċi tal-kott
		NL – Batchcode
		PT – Código de lote
	CZ – Číslo šarže	SK – Kód šarže
	PL – Kod partii	SI – Serijska številka
	RO – Cod lot	FI – Eräkkoodi
	BG – Номер на партидата	GR – Κωδικός παρτίδας
	DK – Partikode	IE – Baisc-chóid
	EE – Partikood	HR – Šifra serije
	LV – partijas kods	SE – Partibeteckning

	EN – Date of manufacture	LT – pagaminimo data
	FR – Date de fabrication	HU – Gyártás időtuma
	IT – Data di produzione	MT – Data ta-manifattura
	DE – Produktionsdatum	NL – Productiedatum
	ES – Fecha de fabricación	PT – Data de fabrico
	CZ – Datum výroby	SK – Datum výroby
	PL – Data produkcji	SI – Datum proizvodnje
	RO – Data fabricației	FI – Valmistuspäivämäärä
	BG – Дата на произведство	GR – Ημερομηνία κατασκευής
	DK – Fremstillingsdato	IE – Data monaithe
	EE – Tootmiskupäev	HR – Datum proizvodnje
	LV – ražotanas datums	SE – Tillverkningsdatum

	EN – Manufacturer	LT – gamintojas
	FR – Fabricant	HU – Gyártó
	IT – Produttore	MT – Manifattur
	DE – Hersteller	NL – Fabrikant
	ES – Fabricante	PT – Fabricante
	CZ – Výrobca	SK – Výrobca
	PL – Producent	SI – Proizvajalec
	RO – Producător	FI – Valmistaja
	BG – Производител	GR – Κατασκευαστής
	DK – Producent	IE – Monaróir
	EE – Tootja	HR – Proizvođač
	LV – ražotājs	SE – Tillverkare

	EN – Made in Korea	LT – Pagaminta Korėjoje
	FR – Fabriqué en Corée	HU – Koreában készült
	IT – Fabbriato in Corea	MT – Magħmūl fil-Korea
	DE – Herge stellt in Korea	NL – Gemaakt in Korea
	ES – Fabricado en Corea	PT – Feito na Coreia
	CZ – Vyrobeno v Koreji	SK – Vyrobené v Kórei
	PL – Wyprodukowane w Korei	SI – Izdelano v Koreji
	RO – Fabricat în Coreea	FI – Tehy Koreaassa
	BG – Произведено в Корея	GR – Ορισμένο στην Κορέα
	DK – Lavet i Korea	IE – Déanta sa Chóire
	EE – Valmistatud Koreas	HR – Proizvedeno u Koreji
	LV – Ražots Korejā	SE – Tillverkad i Korea

	EN – Instruction: refer to manual	LT – Instrukcija: žr. Vadovą
	FR – Instruction : Reportez-vous au manuel	HU – Utasítás: lásd a kézikönyvet
	IT – Istruzioni: consultare il manuale	MT – Istruzzjoni: inlewi għall-manwal
	DE – Anleitung: siehe Handbuch	NL – Instructie: zie handleiding
	ES – Instrucciones: debe consultarse el manual	PT – Instrução: consulte o manual
	CZ – Pokyny: viz návod	SK – Návod: pozrite si návod
	PL – Instrukcja: patrz podręcznik	SI – Navodilo: glejte priručnik
	RO – Instrucțiuni: consultați manualul	FI – Ohjeet: katso käyttöohje
	BG – Инструкции: вжте ръководството	GR – Οδηγίες: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο
	DK – Instruction: se manualen	IE – Treoir: déan tagairt don lámhleabhar
	EE – Kasutusjuhend: vaadake kasutusjuhendit	HR – Uputa: pogledajte priručnik
	LV – Instrukcija: skatiet rokasgrāmatu	SE – Instruktion: se manualen

	EN – Quantity	LT – Kiekis
	FR – Quantité	HU – Mennyiség
	IT – Quantità	MT – Kwantità
	DE – Menge	NL – Hoeveelheid
	ES – Cantidad	PT – Quantidade
	CZ – Množství	SK – Množstvo
	PL – Ilość	SI – Količina
	RO – Cantitate	FI – Määrä
	BG – Количество	GR – Ποσότητα
	DK – Antal	IE – Cairníocht
	EE – Kogus	HR – Količina
	LV – Daudzums	SE – Kvantitet



OBELIS S.A.  
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium  
Tel: +32.2.732.59.54